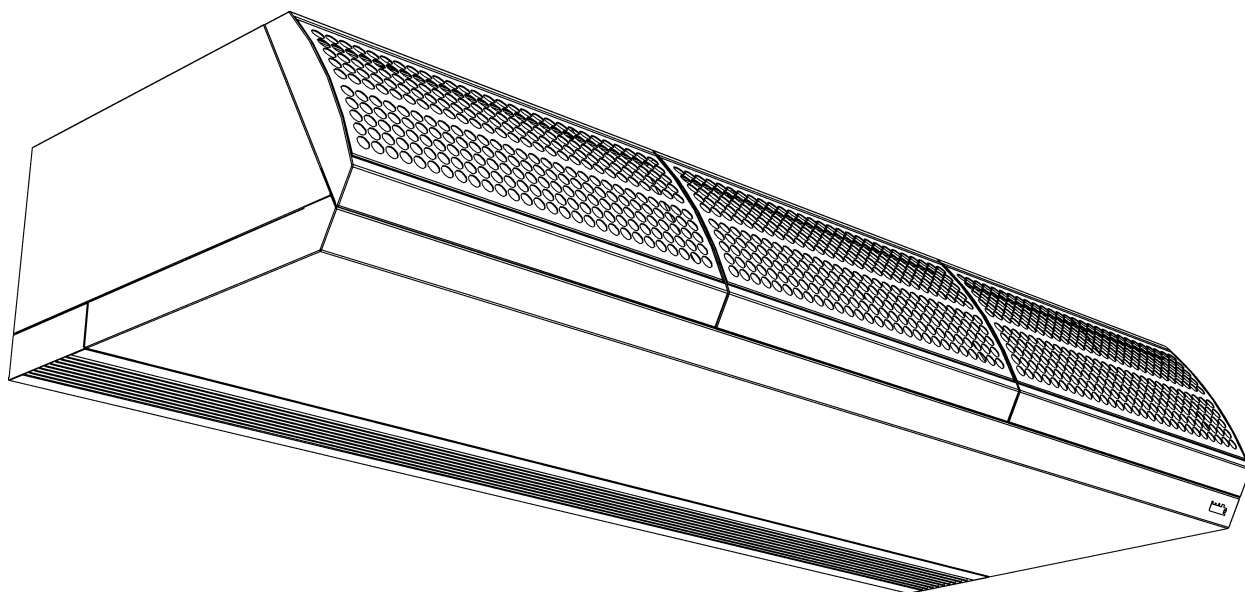


Instrukcja

Komfortowa kurtyna powietrzna

Model CITY CYQ CYV



Wersja 6
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Polski



biddle

. . . Spis treści

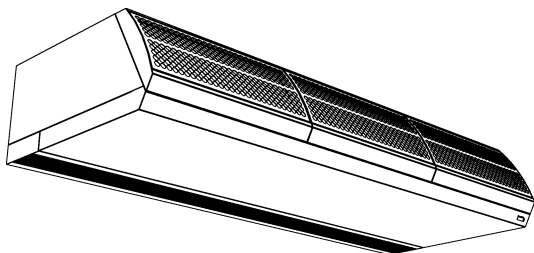
I	Wstęp	4
	1.1 Informacje o niniejszej instrukcji	4
	1.2 Korzystanie z instrukcji	4
	1.3 Informacje o urządzeniu	5
	1.4 Instrukcje bezpieczeństwa	10
2	Instalacja	12
	2.1 Instrukcje bezpieczeństwa	12
	2.2 Kontrola po dostawie	12
	2.3 Ogólna metoda pracy	12
	2.4 Mocowanie urządzenia	14
	2.5 Podłączanie urządzenia do instalacji c.o.	16
	2.6 Podłączanie urządzenia do systemu Daikin (CYQ i CYV)	18
	2.7 Podłączanie urządzenia do zasilania	20
	2.8 Instalowanie panelu sterowania i zewnętrznych elementów sterujących (CITY i CYV)	23
	2.9 System sterowania bez sterownika dotykowego (CITY i CYV)	28
	2.10 Czynności końcowe	30
	2.11 Włączanie kurtyny i kontrola działania	35
3	Obsługa modeli CITY i CYV	37
	3.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia	37
	3.2 Ustawianie prędkości wentylatora	37
	3.3 Ustawianie poziomu ogrzewania (CITY E i CYV)	38
4	Obsługa modelu CYQ	39
	4.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia	39
	4.2 Sterowanie kurtyną powietrzną	40
5	Utrzymanie i konserwacja	41
	5.1 Wymiana i czyszczenie filtra	41
	5.2 Czyszczenie urządzenia	42
	5.3 Konserwacja okresowa	42
6	Usterki	43
	6.1 Instrukcje bezpieczeństwa	43
	6.2 Sprawdzanie występowania usterek	43
	6.3 Rozwiązywanie prostych problemów	44
	6.4 Usuwanie usterek	45
7	Czynności serwisowe	48
	7.1 Instrukcje bezpieczeństwa	48
	7.2 Dostęp do wnętrza urządzenia	48
	7.3 Moduł elektroniczny	50
	7.4 Moduł elektroniczny Daikin (CYQ i CYV)	50

7.5	Bezpieczniki	51
7.6	Odpowietrzanie wymiennika ciepła (CITY W)	52
7.7	Spuszczanie wody z wymiennika ciepła (CITY W)	52
7.8	Zerowanie wartości termostatu (CITY E)	52
7.9	Konfiguracja przewodu sterującego Biddle	53

8	Demontaž	54
----------	-----------------	-----------

I . . Wstęp

I.1 Informacje o niniejszej instrukcji



W niniejszej instrukcji obsługi opisano sposób instalacji, obsługi oraz serwisowania komfortowych kurtyn powietrznych CITY, CYQ, CYV. Instrukcja obsługi zawiera również informacje i zalecenia dotyczące prac serwisowych.

I.2 Korzystanie z instrukcji

I.2.1 Tylko modele CYQ i CYV:

W niniejszej instrukcji znajdują się odniesienia do instrukcji podzespołów Daikin (moduł zewnętrzny, moduł wewnętrzny, panel sterowania itp.).

I.2.2 Symbole występujące w instrukcji

W niniejszej instrukcji stosowane są następujące symbole:



Uwaga:

Zwraca uwagę czytelnika na ważny fragment tekstu.



Przeestroga:

Niewykonanie omawianej procedury lub czynności w prawidłowy sposób może spowodować uszkodzenie kurtyny.

Należy postępować ściśle zgodnie z instrukcją.



Ostrzeżenie:

Niewykonanie omawianej procedury lub czynności w prawidłowy sposób może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenia kurtyny.

Postępuj ściśle zgodnie z instrukcją.

**Niebezpieczeństwo:**





Ten symbol oznacza czynności niedozwolone.

Zignorowanie tego ostrzeżenia może prowadzić do poważnych uszkodzeń lub wypadków z możliwością obrażeń ciała.

I.2.3 Symbole używane na urządzeniu i w instrukcji

Poniższe symbole oznaczają potencjalne ryzyko lub zagrożenie. Te same symbole znajdują się również na urządzeniu.

Symbole

SYMBOL	OPIS
	 <p>Oznacza obszar w urządzeniu, gdzie znajdują się podzespoły pod napięciem.</p> <p>Dostęp tylko dla wykwalifikowanego personelu technicznego.</p> <p>Zachowaj ostrożność.</p>
	 <p>Ta powierzchnia lub część mogą być gorące. Dotknięcie grozi oparzeniem.</p>

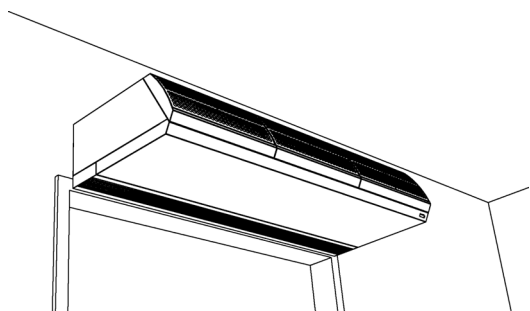
I.2.4 Dokumentacja dodatkowa

Oprócz niniejszej instrukcji obsługi z urządzeniem dostarczono następujące dokumenty:

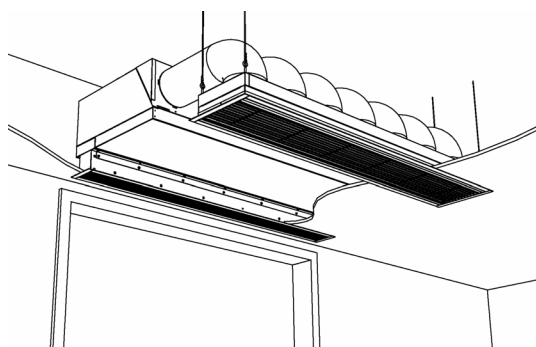
- Schemat okablowania na potrzeby instalacji i wykonywania czynności serwisowych.

I.3 Informacje o urządzeniu**I.3.1 Zastosowania**

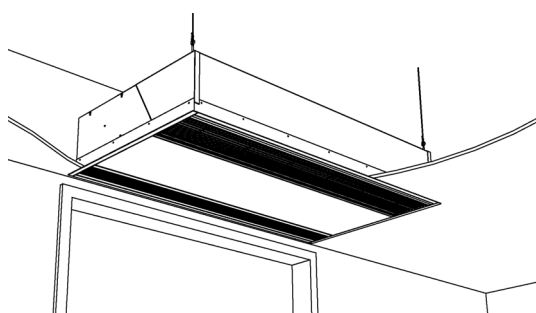
Komfortowa kurtyna powietrzna służy do separacji klimatów w dwóch pomieszczeniach oraz do ogrzewania i filtrowania powietrza (filtr klasy EN779-G2). Urządzenie jest montowane nad wejściem w taki sposób, aby obejmowało całą szerokość drzwi.



Model wolnowiszący jest przeznaczony do niezależnej, widocznej instalacji nad drzwiami.



Model do zabudowy jest przeznaczony do montażu w suficie podwieszonym lub nadprożu, dzięki czemu kratka zasysająca powietrze może być odpowiednio oddalona od kurtyny.



Model kasetowy jest przeznaczony do montażu w suficie podwieszonym. Kratka wlotowa znajduje się blisko kurtyny, a urządzenie jest łatwo dostępne.

pl

DAIKIN

Modele CYQ i CYV

Kurtyny powietrzne CYQ/CYV są połączone do systemu bezpośredniego rozprężania Daikin. Powietrze przechodzące przez urządzenie jest ogrzewane przez chłodziwo. Sterowanie i obsługa kurtyny powietrznej odbywa się częściowo z poziomu systemu Daikin, a częściowo z poziomu systemu Biddle.

System ten ma kilka ograniczeń:

- Urządzenie można stosować tylko z systemem bezpośredniego rozprężania Daikin.
- Urządzenie nie nadaje się do chłodzenia.
- System Daikin musi być cały czas włączony.

Inne wersje i stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Na życzenie dostępne są wersje przeznaczone do innych zastosowań.

**Ostrzeżenie:**

Zastosowania inne od opisanych powyżej nie są uważane za zgodne z przeznaczeniem. Firma Biddle nie ponosi odpowiedzialności za straty materialne ani obrażenia ciała będące wynikiem stosowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem zakłada również znajomość i przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

I.3.2 Funkcja

Kurtyna powietrzna wydmuchuje strumień ciepłego powietrza w dół co ma na celu:

- Przeciwdziałanie mieszanii się powietrza między pomieszczeniami w wyniku różnicy temperatur (konwekcja).
- Ogrzanie powietrza, które dostaje się do pomieszczenia na poziomie podłogi (przeciągi).

I.3.3 Oznaczenie typu

W poniższej tabeli przedstawiono wszystkie dostępne modele komfortowych kurtyn powietrznych oraz odpowiadające im oznaczenia typów. Pełne oznaczenie kodowe kurtyny składa się z połączonych symboli typów, na przykład: CITY S-I100-WV-F.

pl

Jeżeli część instrukcji odnosi się tylko do niektórych modeli, zostanie to zaznaczone odpowiednim symbolem typu, na przykład:

- CITY S: Modele o wydajności S
- CITY I100: Modele o szerokości nadmuchu 100
- CITY W: Modele z nagrzewnicą wodną
- CITY E: Modele z nagrzewnicą elektryczną
- CITY F: Modele wolnowiszące



**Uwaga:**

Na ilustracjach w niniejszej instrukcji jako ogólny przykład kurtyny przyjęto następujący model: CITY M-I50-WV-F. Zakupiona kurtyna może różnić się wyglądem, ale jej działanie jest takie samo, o ile w instrukcji wyraźnie nie zaznaczono inaczej.

Wyjaśnienie oznaczenia kodowego

OZNACZENIE KODOWE CZĘŚCI	SYMBOL	ZNACZENIE
Seria produktu	CITY, CYQ, CYV	Ogólne oznaczenie serii
	CYV	Do podłączenia w systemie Daikin VRV („multi”)
	CYQ	Do podłączenia w systemie Daikin VRV („pair”)
Wydajność	S, M lub L	Mała, średnia lub duża
Szerokość nawiewu	100, 150, 200 lub 250	Szerokość nawiewu w cm
Ogrzewanie	W	Nagrzewnica wodna
	E	Nagrzewnica elektryczna
	A	Bez ogrzewania
	DK	Ogrzewanie w systemie bezpośredniego rozprężania Daikin
Metoda montażu	F	Model wolnowiszący
	R	Model do zabudowy
	C	Model kasetowy
Kolor (tylko modele CYQ i CYV)	B	Biała
	S	Aluminiowa
	X	Kolor niestandardowy
Panel sterowania (tylko modele CYQ i CYV)	C	Sterownik dotykowy w zestawie
	N	Nie zawiera (jeżeli jedna instalacja obejmuje kilka urządzeń)

pl

 Biddle bv Markowei 4 NL-9288 HA Kootstertille 	Type	CITY M-150-W-F		
	Code		U	230 V 1N~ 50 Hz
	N°	208020/1-1 00-01	I _{max} L1	1.64 A
			I _{max} L2	-
	M	63 kg	I _{max} L3	-
	Medium	LPHW	P _{motor}	0.37 kW
	P _{max}	600 kPa	P _{heating}	-

I.3.4 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się po lewej stronie z przodu urządzenia.

Niniejsza instrukcja odnosi się do następujących danych na tabliczce znamionowej:

- *Type*: Pełny kod typu urządzenia.
- *M*: Waga urządzenia.
- *Medium*: Czynnik grzewczy.
- *Capacity index*: Wskaźnik wydajności systemu Daikin.
- *P_{max}*: Dopuszczalne ciśnienie robocze w obwodzie gorącej wody (przy 10 °C).
- *U, I_{max}, P_{motor} oraz P_{heating}*: Maksymalne obciążenie instalacji elektrycznej przez urządzenie.

I.3.5 Zakres zastosowań

Komfortowa kurtyna powietrzna jest stosowana głównie w obiektach komercyjnych, w temperaturze otoczenia nie

przekraczającej 40°C. Dlatego też należy przestrzegać następujących ograniczeń:

Ograniczenia stosowania

Temperatura otoczenia	5°C do 40°C
Napięcie systemu	patrz tabliczka znamionowa
Moc	patrz tabliczka znamionowa
Maksymalna temperatura nawiewu	50°C
Czynnik grzewczy CITY W	woda z maks. zawartością glikolu 20%
Maksymalne ciśnienie robocze i temperatura robocza CITY W	6 bar przy 110°C



Ostrzeżenie:

Kurtyny powietrznej nie należy stosować w środowisku potencjalnie wybuchowym, mokrym, na dworze lub w powietrzu bardzo zapyłonym lub agresywnym.

Firma Biddle nie ponosi odpowiedzialności za straty materialne lub obrażenia ciała będące wynikiem stosowania urządzenia w takich warunkach.

I.3.6 Deklaracja zgodności CE

Kurtyna powietrzna spełnia wymagania stosownych norm CE. Pełna deklaracja zgodności CE dostępna jest pod adresem www.biddle.info.

pl

Produkt klasy A



Uwaga:

Tylko CYV: Niniejsze urządzenie jest produktem klasy A. W środowiskach domowych urządzenie może powodować zakłócenia fal radiowych, co może wymagać odpowiedniej interwencji użytkownika.

I.3.7 Modyfikacje i zmiany

Bez zgody firmy Biddle niedozwolone jest wprowadzanie zmian i modyfikacji urządzenia, które mogą wpłynąć na jego bezpieczeństwo. Wprowadzenie zmian lub modyfikacji spowoduje unieważnienie deklaracji zgodności CE.

I.3.8 Podzespoły i akcesoria

Następujące akcesoria dostępne są jako wyposażenie opcjonalne:

- Panel sterowania (mogący sterować pracą maksymalnie do 10 kurtyn)(CITY, standardowo dla modelu CYV, brak dla modelu CYQ)
- Przewód sterujący Biddle, dostępny w różnych długościach
- Urządzenie sterujące temperaturą nawiewu (tylko model CITY W)
- Wyłącznik drzwiowy
- Zestaw uchwytów naściennych



Uwaga:

Urządzeniem można również sterować bez użycia panelu sterowania.

Tylko modele CYQ i CYV: Podzespoły Daikin

Do instalacji potrzebne są następujące podzespoły Daikin:

- Moduł zewnętrzny
- *Opcjonalnie:* Moduł wewnętrzny (jeden lub kilka)
- Panel sterowania Daikin (opcjonalnie dla modelu CYV)
- Materiały do wykonania połączeń, np. przewody chłodzące, kable itp. Należy zapoznać się z instrukcją montażu modułu zewnętrznego.



Przestroga:

System sterowania i wskaźnik wydajności modułu zewnętrznego Daikin muszą odpowiadać modelowi kurtyny powietrznej Biddle.

I.4 Instrukcje bezpieczeństwa

I.4.1 Obsługa



Ostrzeżenie:

Nie wkładać żadnych przedmiotów do wlotów lub wylotów.



Ostrzeżenie:

Nie zatykać wlotów lub wylotów.

**Ostrzeżenie:**

W trakcie działania górna powierzchnia modułu rozgrzewa się.

**Przestroga:**

W wyjątkowych sytuacjach z modułu może wyciekać woda. Dlatego nie należy pod urządzeniem umieszczać nic, co w rezultacie mogłoby ulec uszkodzeniu.

I.4.2 Instalacja, konserwacja oraz czynności serwisowe**Niebezpieczeństwo:**

Urządzenie może być otwierane tylko przez wykwalifikowany personel techniczny.

**Ostrzeżenie:**

Przed otwarciem kurtyny:

1. Wyłącz urządzenie z poziomu panelu sterowania.
2. Oczekaj, aż zatrzymają się wentylatory.
3. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

**Przestroga:**

Wymiennik ciepła i/lub elementy grzewcze mogą być bardzo gorące. Ponadto wentylatory mogą obracać się jeszcze przez pewien czas.

4. Modele z połączeniem z systemem bezpośredniego rozprężania Daikin:

Wyłącz system Daikin i odłącz zasilanie modułu zewnętrznego Daikin.

5. Odłącz zasilanie (wyjmij wtyczkę z gniazdka lub przestaw wyłącznik izolacyjny w położeniu OFF/Wyłącz).

6. Modele z nagrzewnicą wodną:

Zamknij przewód zasilający c.o. (jeżeli jest to możliwe).

**Przestroga:**

Modele CYQ i CYV: Jeżeli urządzenie pracuje lub niedawno zakończyło pracę w trybie odszraniania, w panelu inspekcyjnym może znajdować się woda.

**Ostrzeżenie:**

Żeberka wymiennika ciepła mają ostre krawędzie.

2. . Instalacja

2.1 Instrukcje bezpieczeństwa



Ostrzeżenie:

Prace przy instalacji urządzenia mogą być wykonywane przez wykwalifikowanych techników.



Ostrzeżenie:

Przed rozpoczęciem należy zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa.

Patrz również:

1.4 "Instrukcje bezpieczeństwa" na str. 10

2.2 Kontrola po dostawie

- Po dostarczeniu urządzenie i opakowanie należy skontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Wszelkie uszkodzenia powstałe w czasie transportu należy natychmiast zgłosić kurierowi i dostawcy.
- Należy się upewnić, czy zostały dostarczone wszystkie podzespoły i wyposażenie dodatkowe. Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłosić dostawcy.

2.3 Ogólna metoda pracy

2.3.1 Czynności

Firma Biddle zaleca przestrzeganie następującej procedury podczas instalowania komfortowej kurtyny powietrznejKomfortowa kurtyna powietrzna:

1. Zawieś kurtynę.
2. **Modele z nagrzewnicą wodną:**
Podłącz urządzenie do instalacji c.o.

Modele z połączeniem z systemem bezpośredniego rozprężania Daikin:

Zainstaluj podzespoły systemu Daikin zgodnie z opisem podanym w odpowiednich instrukcjach montażu.

- Moduł zewnętrzny
- Jeżeli zainstalowano w danym systemie: Moduły wewnętrzne
- Panel sterowania

3. Podłącz urządzenie do zasilania.
4. Zamontuj panel sterowania oraz (opcjonalnie) złącza do zewnętrznych urządzeń sterujących.
5. Wykonaj czynności końcowe.
6. **Modele z połączeniem z systemem bezpośredniego rozprężania Daikin:**
Podłącz kurtynę powietrzną do systemu Daikin.
7. Włącz zasilanie i sprawdź działanie urządzenia.

Instrukcje ogólne

Niektóre fragmenty tego rozdziału dotyczą jedynie określonych modeli. W takich sytuacjach zostanie to odpowiednio oznaczone. Jeżeli nie jest wymieniany żaden konkretny model, opisy dotyczą wszystkich wersji urządzenia.



Uwaga:

Upewnij się, że wykonane zostały wszystkie czynności instalacyjne wymagane w przypadku posiadanego urządzenia.

Jeżeli nie masz pewności odnośnie do modelu i typu urządzenia, zapoznaj się z instrukcją obsługi i przeczytaj informacje znajdujące się na tabliczce znamionowej.



Uwaga:

Na czas instalacji zabezpiecz urządzenie przed uszkodzeniami i zanieczyszczeniem pyłem, cementem itp. Jako osłony można np. użyć opakowania.

Patrz również:

- 2.4 "Mocowanie urządzenia" na str. 14
- 2.5 "Podłączanie urządzenia do instalacji c.o." na str. 16
- 2.6 "Podłączanie urządzenia do systemu Daikin (CYQ i CYV)" na str. 18
- 2.7 "Podłączanie urządzenia do zasilania" na str. 20

- 2.8 "Instalowanie panelu sterowania i zewnętrznych elementów sterujących (CITY i CYV)" na str. 23
- 2.9 "System sterowania bez sterownika dotykowego (CITY i CYV)" na str. 28
- 2.10 "Czynności końcowe" na str. 30
- 2.11 "Włączanie kurtyny i kontrola działania" na str. 35

2.4 Mocowanie urządzenia

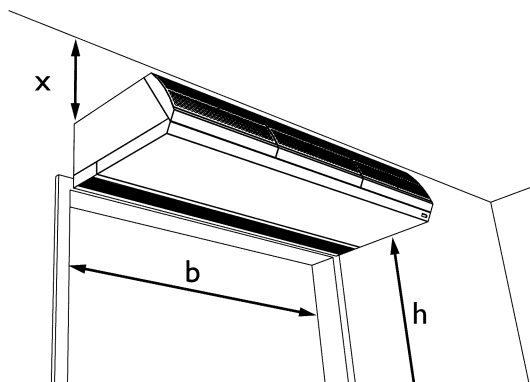
2.4.1 Określanie lokalizacji urządzenia



Niebezpieczeństwo:

Urządzenia nie należy montować w pozycji pionowej.

- Upewnij się, że konstrukcja, na której ma być zawieszona kurtyna, jest w stanie utrzymać jej ciężar. Waga urządzenia podana jest na tabliczce znamionowej.
- Zwróć uwagę na następujące wymiary:
 - Szerokość kurtyny musi być co najmniej równa szerokości otworu drzwiowego (wymiar b).
 - Kurtynę należy zamontować jak najbliżej otworu drzwiowego.
 - Maksymalna wysokość zawieszenia kurtyny (wymiar h, mierzony od podłogi do kratki nawiewu) zależy od rodzaju urządzenia i warunków montażowych.



pl

Wysokość montażu urządzenia

TYP	MAKSYMALNA WYSOKOŚĆ MONTAŻU
CITY S	2,3 m
CITY M	2,5 m
CITY L	3,0 m
Niniejsze wartości wysokości są stosowane tylko w przypadku standardowych warunków. W razie wątpliwości należy poprosić przedstawiciela firmy Biddle o pomoc w doborze odpowiedniej wysokości.	



Ostrzeżenie:

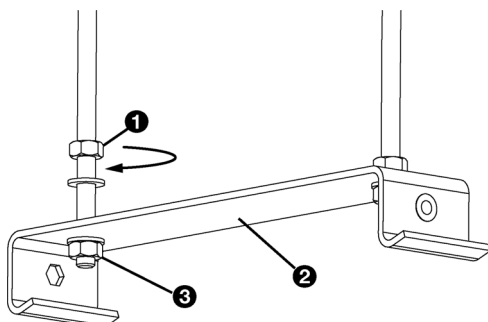
Minimalna wysokość montażowa (wymiar h) wynosi 1,8 m.

**Ostrzeżenie:**

Górna część urządzenia może się rozgrzać. Urządzenie należy zamontować, zostawiając odstęp od sufitu wynoszący co najmniej 25 mm (wymiar x).

Patrz również:

1.3.4 "Tabliczka znamionowa" na str. 8

2.4.2 Mocowanie wsporników do zawieszania

1. Zamocuj cztery pręty gwintowane M8 zgodnie z wymiarami w tabeli. Sprawdź, czy pręty gwintowane są ustawione prostopadle.

**Uwaga:**

Kurtyny typu CITY 250 mają trzy uchwyty do zawieszania. W przypadku tego modelu należy zamontować sześć prętów gwintowanych.

2. Na każdy pręt gwintowany załóż nakrętkę zabezpieczającą ❶.
3. Załóż wsporniki do zawieszania ❷ na pręty gwintowane i zabezpiecz je nakrętkami ❸.
4. Upewnij się, że uchwyty do zawieszania wiszą poziomo i na jednakowej wysokości.
5. Zabezpiecz każdy uchwyt do zawieszania, solidnie dokręcając nakrętki zabezpieczające ❶.

Wymiary montażowe

	ROZ- MIAR	TYP	WYMIARY
	a	wszystkie modele	stosownie do potrzeb
	b	CITY S	119 mm
		CITY M	119 mm
		CITY L	200 mm
	c	wszystkie modele	200 mm
	d	CITY 100	500 mm
		CITY 150	1000 mm
		CITY 200	1500 mm
		CITY 250 (sześć prętów gwintowanych)	2 x 1000 mm

2.4.3 Zawieszanie i zabezpieczanie urządzenia

I. Podnieś kurtynę i powieś na uchwytych do zawieszania.



Przestroga:

W zależności od wagi kurtyny (podanej na tabliczce znamionowej) należy użyć podnośnika lub podnieść urządzenie ręcznie. W tym celu są potrzebne co najmniej 2 osoby.

2. Na każdy uchwyt do zawieszania załóż płytkę zabezpieczającą ③.



Ostrzeżenie:

Jeżeli uchwyty do zawieszania nie zostaną zabezpieczone, kurtyna może z nich spaść.

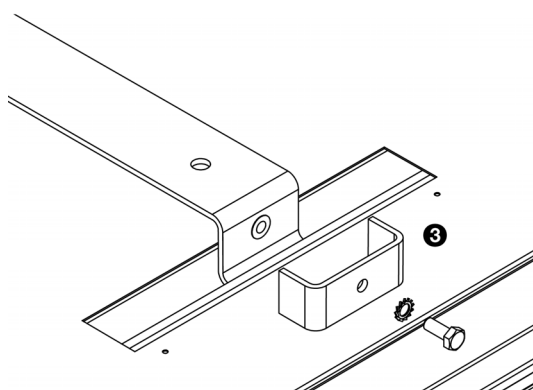
3. Upewnij się, że urządzenie jest solidnie zawieszone:

- Spróbuj zsunąć kurtynę z uchwytów do zawieszania.
- Potrząśnij kurtyną przez kilka sekund.



Ostrzeżenie:

Postępuj tak, aby nie wiązało się to z żadnym ryzykiem, w przypadku gdyby kurtyna spadła z uchwytów do zawieszania.



2.5 Podłączanie urządzenia do instalacji c.o.

pl

2.5.1 Informacje szczegółowe



Przestroga:

Przewód zasilający i powrotny instalacji centralnego ogrzewania muszą być podłączone do odpowiednich króćców ①. Kierunki przepływu są oznaczone na urządzeniu za pomocą strzałek.

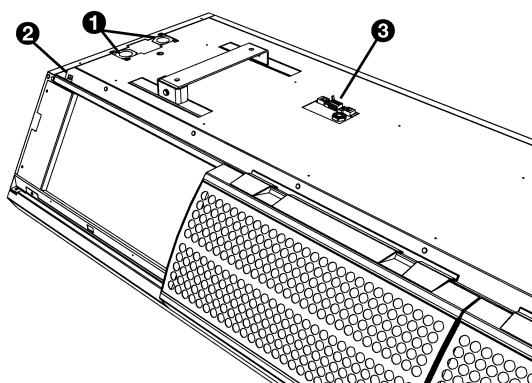
- Dopuszczalne ciśnienie robocze w obwodzie wody grzewczej podane jest na tabliczce znamionowej. Ciśnienie robocze odnosi się do temperatury wody 110°C.



Przestroga:

Firma Biddle zaleca instalację zaworu na każdej rurze.

- Zawór upustowy ② wymiennika ciepła znajduje się w lewej górnej części urządzenia.



2.5.2 Zabezpieczenie przeciwzamrozeniowe

Jeśli kurtyna jest instalowana w pomieszczeniu, w którym temperatura może spaść poniżej zera, należy przedsięwziąć następujące środki ostrożności:

- Zapewnić stały obieg wody o odpowiedniej temperaturze.
- Jeśli kurtyna nie będzie używana w okresie zimowym, należy dodać do wody maks. 20% glikolu.
- Lub spuścić wodę z instalacji i z urządzenia.

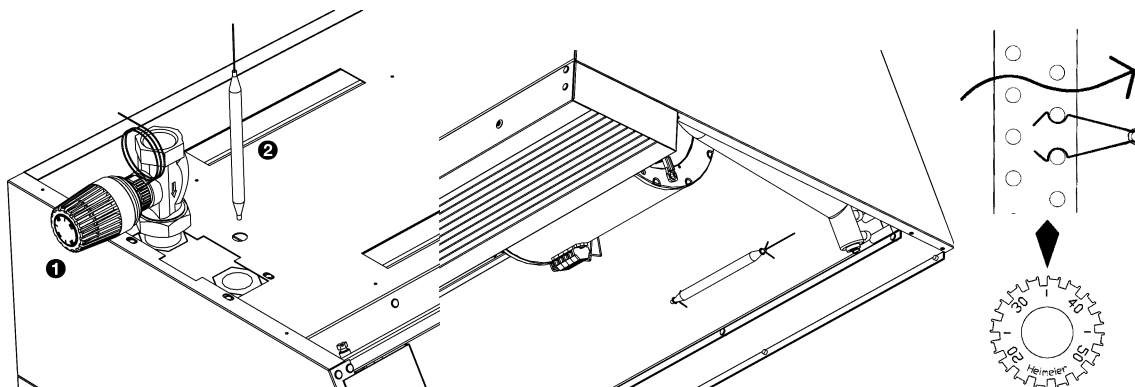
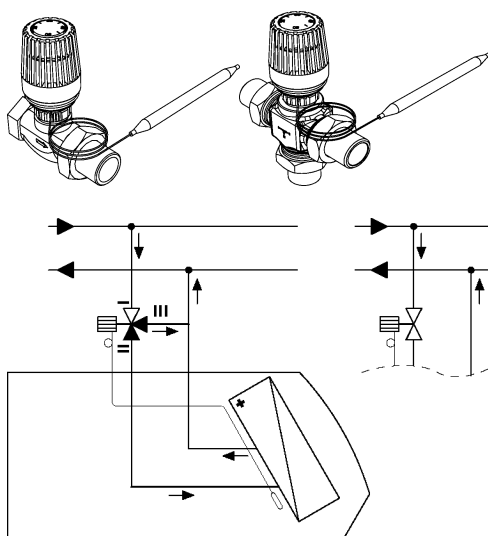
2.5.3 Podłączanie urządzenia

1. Podłącz urządzenie do instalacji c.o.
2. Odpowietrz wymiennik ciepła.
3. Sprawdź, czy połączenia są szczelne.

2.5.4 Podłączanie sterownika temperatury nawiewu (akcesorium)

Urządzenie można opcjonalnie wyposażać w moduł sterowania temperatury powietrza nawiewanego.

1. Zdejmij panel inspekcyjny.
2. Do urządzenia podłącz zawór oznaczony cyfrą ❶.
3. W urządzeniu zamontuj czujnik kapilarny oznaczony cyfrą ❷.
4. Zamocuj czujnik w elemencie grzewczym za pomocą dostarczonych zacisków.
5. Załóż panel inspekcyjny.
6. Ustaw temperaturę nawiewanego powietrza: 35°C.



2.6 Podłączanie urządzenia do systemu Daikin (CYQ i CYV)

2.6.1 Warunki wstępne podłączenia do systemu Daikin

- System Daikin musi być zawsze włączony, kiedy włączona jest kurtyna powietrzna Biddle.
- Do systemu Daikin musi być podłączony system sterowania. Może to być panel sterowania Daikin podłączony do kurtyny powietrznej Biddle.



Ostrzeżenie:

Urządzenia typu CYV można podłączyć tylko do systemu Daikin VRV.

Urządzenia typu CYQ można podłączyć tylko do systemu Daikin ERQ.

Urządzeń *nie można* stosować zamiennie.

2.6.2 Podłączanie systemu sterowania

Wszystkie modele

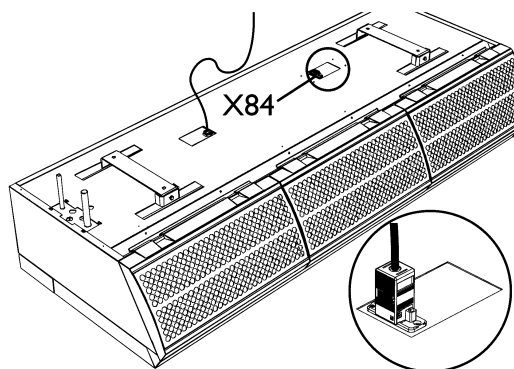


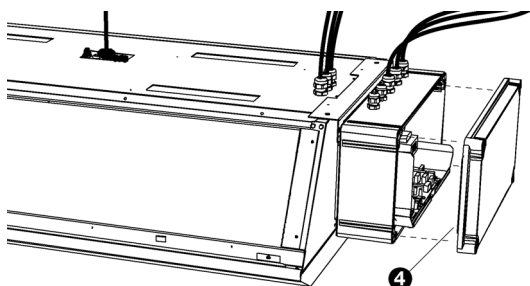
Przeestroga:

Użyj kabla o przekroju co najmniej 0,75 mm².

Modele o szerokościach nadmuchu 150, 200 lub 250

1. Podłącz moduł sterowania systemem do zacisku X84 znajdującego się w górnej części kurtyny powietrznej:
 - Podłącz przewód sterujący modułu zewnętrznego do złącza FI/F2.
 - **Jeśli zainstalowano w urządzeniu:** podłącz panel sterowania Daikin do złącza PI/P2.
2. Załóż osłonę kabla (w zestawie) na zacisk.





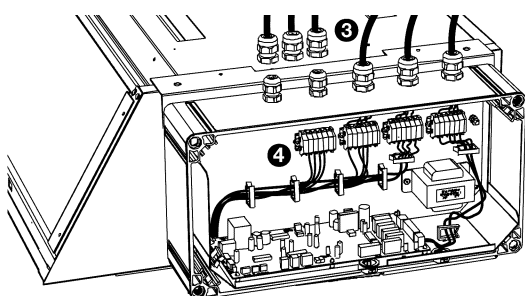
Modele o szerokości nadmuchu 100

1. Zdejmij pokrywę ze skrzynki znajdującej się z boku urządzenia.
2. **Opcjonalnie:** Odłącz skrzynkę od urządzenia:
 - Zdejmij wspornik z urządzenia i ze skrzynki.
 - Zamontuj skrzynkę na ścianie w odpowiednim miejscu.

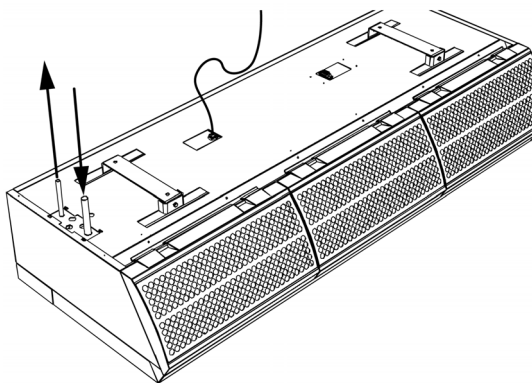


Uwaga:

Nie należy rozłączać przewodów między modułem a skrzynką.



3. Poprowadź przewody sterujące do skrzynki przez wolne dławiki kablowe ③.
4. Podłącz sterownik systemu do łączówki ④.
 - Podłącz przewód sterujący modułu zewnętrznego do złącza F1/F2.
 - **Jeśli zainstalowano w urządzeniu:** podłącz panel sterowania Daikin do złącza P1/P2.
5. Dokręć dławiki kablowe.



2.6.3 Podłączanie chłodziwa

- Załóż przewody zgodnie z instrukcją montażu modułu zewnętrznego Daikin.
- Przylutuj przewody do rur wystających z górnej części urządzenia.

pl

2.6.4 Ustawienia na panelu sterowania Daikin

Ustawienia lokalne można wybierać z panelu sterowania Daikin zgodnie z opisem w odpowiedniej instrukcji montażu.

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji mają kilka dodatkowych ustawień:

NUMER TRYBU	PIERWSZA CZĘŚĆ KODU	OPIS USTAWIENIA	DRUGA CZĘŚĆ KODU			
			01	02	03	04
(22)	3	Działanie kurtyny powietrznej, w czasie gdy nie jest włączone ogrzewanie	bez ogrzewania (ustawienie standardowe)	bez ogrzewania	w spoczynku (gdy 23-8 jest ustawione na 01)	--
(23)	8	Działanie kurtyny powietrznej w trybie odszraniania	w spoczynku	bez ogrzewania (ustawienie standardowe)	bez ogrzewania	--

2.7 Podłączanie urządzenia do zasilania

2.7.1 Wszystkie modele



Ostrzeżenie:

Nie należy włączać urządzenia z poziomu sterowania zasilaniem. Urządzenie należy włączać za pomocą panelu sterowania.



Ostrzeżenie:

Urządzenie musi być uziemione.



Ostrzeżenie:

Urządzenie musi być podłączone zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

2.7.2 Obciążalność dopuszczalna bezpiecznika



Ostrzeżenie:

Każde urządzenie musi być oddzielnie zabezpieczone bezpiecznikiem zgodnie z poniższą tabelą.

Obciążalność dopuszczalna bezpiecznika

MAKSYMALNA WARTOŚĆ PRĄDU W AMPERACH NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ L1, L2 LUB L3.	MAKSYMALNA OBCIĄŻALNOŚĆ DOPUSZCZALNA BEZPIECZNIKA A
≤ 10 A	16 A
≤ 15 A	20 A
≤ 20 A	25 A
≤ 25 A	35 A
≤ 35 A	50 A
≤ 50 A	63 A
≤ 65 A	80 A
≤ 80 A	100 A
≤ 102 A	125 A

**Uwaga:**

Różne urządzenia mogą być zabezpieczone wspólnym bezpiecznikiem, tylko w przypadku gdy ich łączny pobór prądu nie przekracza 10 A.

Patrz również:

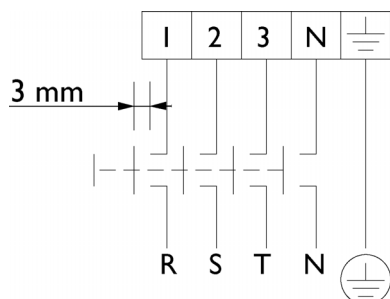
1.3.4 "Tabliczka znamionowa" na str. 8

2.7.3 CITY W/A, CYQ i CYV

- Upewnij się, że w odległości wynoszącej maksymalnie 1,5 m od lewej strony kurtyny znajduje się uziemione gniazdko ściennie.
- Podłącz kurtynę do zasilania przewodem 3-żyłowym (brak w zestawie). Obciążenie maksymalne zostało podane na tabliczce znamionowej.
- Musi istnieć możliwość odcięcia zasilania kurtyny. Użytkownik może wybrać przewód z wyjmowaną wtyczką albo wyłącznik izolacyjny.

2.7.4 CITY-E**Niebezpieczeństwo:**

Prace przyłączeniowe mogą wykonywać jedynie osoby uprawnione do prac z prądem 3-fazowym.



- Podłącz kurtynę do zasilania przewodem 5-żyłowym (brak w zestawie). Obciążenie maksymalne zostało podane na tabliczce znamionowej.
- Wyłącznik izolacyjny (brak w zestawie) musi być umieszczony pomiędzy kurtyną a siecią elektryczną.
Wyłącznik:
 - musi zapewniać odcięcie wszystkich faz,
 - minimalny wymagany odstęp w wyłączniku serwisowym wynosi 3 mm,
 - musi się znajdować w maksymalnej odległości 4 m od lewej krawędzi urządzenia.

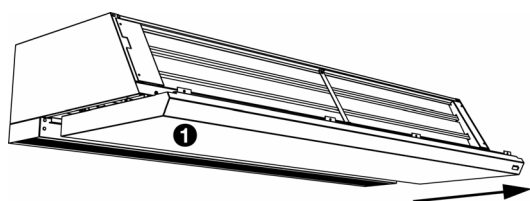
2.7.5 Podłączanie urządzenia (CITY E)



Ostrzeżenie:

Upewnij się, że zasilanie główne obwodu, na którym pracujesz, jest wyłączone.

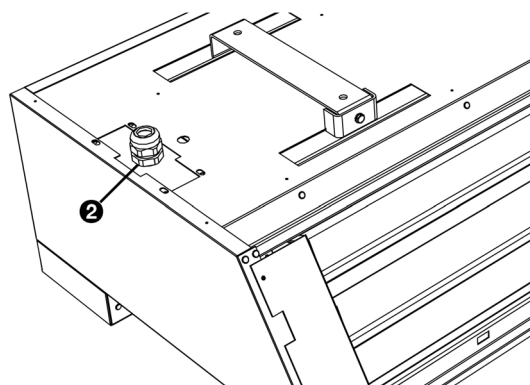
1. Zamontuj wyłącznik izolacyjny i podłącz go do sieci zasilającej.
2. Zdejmij panel inspekcyjny oznaczony cyfrą ❶:
 - Wykręć śruby na przedniej ścianie panelu inspekcyjnego.
 - Pociągnij delikatnie panel do przodu i wyjmij go.

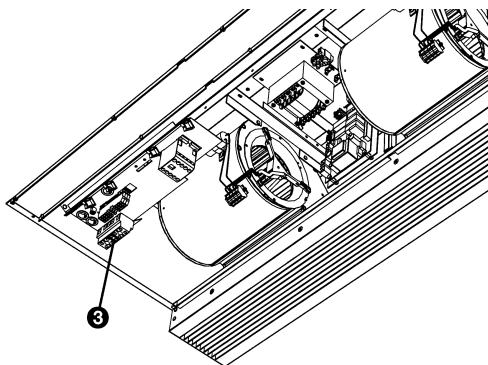


Przestroga:

Po pociągnięciu do przodu panel poluzuje się: uważaj, aby go nie upuścić.

3. W razie potrzeby dokręć dławik kablowy oznaczony cyfrą ❷ do kurtyny.
4. Przeprowadź przewód elektryczny przez dławik kablowy.





5. Podłącz przewód do zacisku urządzenia oznaczonego cyfrą 3 zgodnie ze schematem okablowania.
6. Ponownie zamocuj panel inspekcyjny i dokładnie przykręć.

**Ostrzeżenie:**

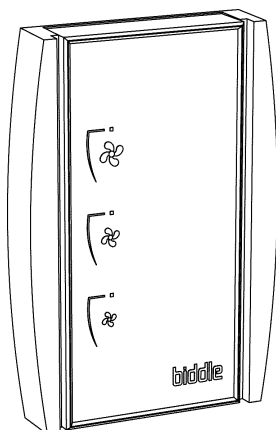
Zawsze mocuj panel inspekcyjny śrubami z frezowanym kołnierzem: są one potrzebne jako uziemienie.

7. Podłącz przewód zasilający do wyłącznika izolacyjnego.

**Przestroga:**

Jeszcze nie włączaj zasilania.

2.8 Instalowanie panelu sterowania i zewnętrznych elementów sterujących (CITY i CYV)



2.8.1 Panel sterowania – informacje szczegółowe

Umiejscowienie

- Panel sterowania można przytwierdzić do ściany albo do standardowego gniazdka.

Okablowanie

**Uwaga:**

Aby uniknąć błędów montażowych, należy zwrócić uwagę na następujące elementy:

- Przewód sterujący pomiędzy panelem sterowania a (pierwszą) podłączaną kurtyną nie może być dłuższy niż 50 m.
- Przewody sterujące należy układać z dala od pól elektromagnetycznych i źródeł zakłóceń takich jak przewody wysokiego napięcia i startery lamp jarzeniowych.
- Przewody należy prowadzić prosto lub dokładnie zwinąć.
- Jeżeli nie jest to wyraźnie zaznaczone w instrukcji, nie należy usuwać zaśleпки.

**Uwaga:**

Należy stosować wyłącznie oryginalne przewody sterujące dostarczane przez firmę Biddle. Standardowy modułowy kabel telefoniczny nie nadaje się do wykonania połączeń.

Sterowanie wieloma kurtynami za pomocą jednego panelu sterowania

- Jeden panel sterowania może sterować pracą maksymalnie 10 kurtyn. W tym celu kurtyny należy ze sobą połączyć.
- Łączna długość przewodów sterujących nie powinna przekraczać 100 m.

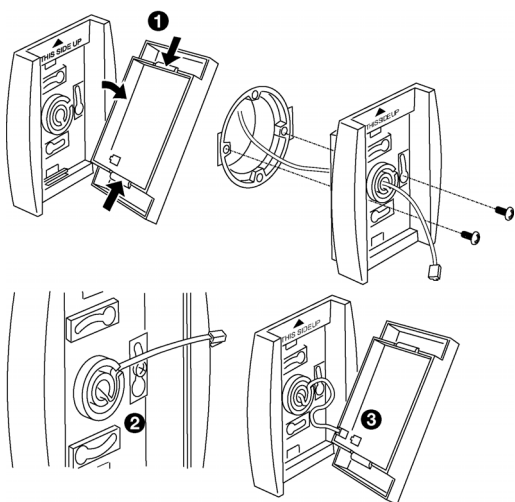
2.8.2 Instalowanie sterownika dotykowego

1. Otwórz przełącznik.
2. Przeciągnij przewód przez otwór w panelu tylnym.
3. Przymocuj panel tylny do ściany.
4. Zabezpiecz przewód za pomocą dostarczonego zacisku.

**Uwaga:**




Ok. 9 cm kabla musi wystawać z zacisku.



5. Połącz złącze przewodu sterującego z płytką drukowaną.
6. Umieść przednią część sterownika na jego tylnej ścianie.



pl

2.8.3 Podłączanie panelu sterowania do kurtyny

Złącza  i  panelu sterowania znajdują się na listwie łączeniowej  na górnej części urządzenia. Oba gniazda są identyczne. Jedno z nich wyposażone jest w zaślepkę.

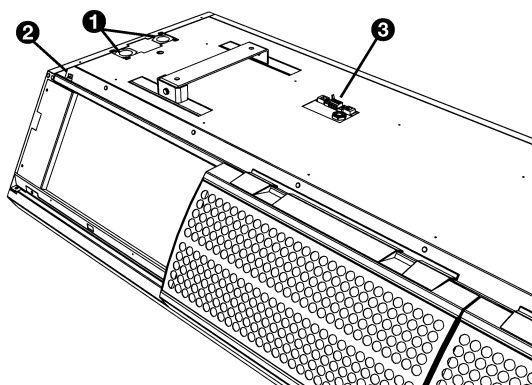
1. Podłącz przewód sterujący do wolnego zacisku  lub .

**Uwaga:**





Nie wyjmuj zaśleпки z drugiego gniazda, gdyż może to powodować usterki.

**Uwaga:**

Zapewnij ok. 30 cm luźnego przewodu: zapas umożliwia wyjęcie elementów elektronicznych podczas prac serwisowych.



Sterowanie wieloma kurtynami za pomocą jednego panelu sterowania

1. Z każdej kurtyny, która ma być wspólnie sterowana, należy usunąć zaślepkę gniazda  lub .
2. Łączenie kurtyn: podłącz przewody sterujące do zacisku  i .



Uwaga:

Nie wydobywaj zaślepek z ostatniego urządzenia, ponieważ może to powodować usterki.

2.8.4 Podłączanie sterowania zewnętrznego (opcjonalne)

Listwa łączeniowa na górnej stronie urządzenia jest wyposażona w trzy wejścia (X72) umożliwiające podłączenie sterowania zewnętrznego. Za pomocą wejść można zmienić tryb pracy urządzenia bez ingerencji użytkownika. Do wejść można podłączyć regulator czasowy, termometr stykowy lub przekaźnik sterowany za pomocą systemu zarządzania energią w budynku.

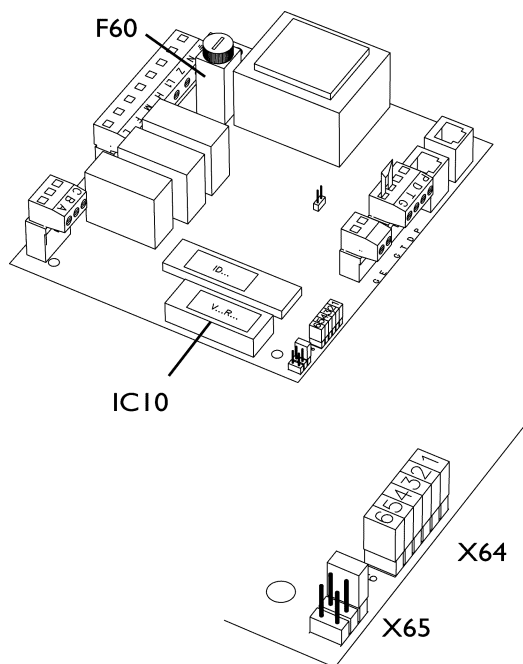
1. Przewody sterowania zewnętrznego (jeśli są używane) podłącz do listwy łączeniowej.



Przeestroga:

Wejście obsługuje moduły sterujące ze stykiem bezpotencjałowym. Firma Biddle zaleca używanie podzespołów o niskiej oporności z połączanymi stykami. Zalecane wartości maksymalne to 20 mΩ, co umożliwia przełączenie 1 mA przy 5 VDC.

pl



2.8.5 Działanie wejścia

Funkcje podzespołów sterujących są uzależnione od zacisków, do których są podłączone dane podzespoły i od ustawień interfejsu. W poniższej tabeli pokazano funkcje sterujące zacisków, do których podłączane są podzespoły sterujące, i ustawienia interfejsu.

Ustawienie w interfejsie odnosi się do zakresu podzespołu sterującego:

- **Lokalny:** podzespół sterujący jest aktywny w kurtynie, do której jest podłączony.
- **Globalny:** podzespół sterujący jest aktywny w nie tylko kurtynie, do której jest podłączony, ale również we wszystkich kurtynach podłączonych do jednego sterownika dotykowego.

Standardowo jest wybrane ustawienie lokalne. Aby wybrać ustawienie globalne, należy przenieść zworkę w interfejsie (blok X64). Zworka, którą należy przenieść, jest uzależniona od funkcji, która będzie aktywowana (patrz poniższa tabela). Usuniętą zworkę należy umieścić w miejscu zarezerwowanym (X65).

Interfejs znajduje się wewnątrz urządzenia. Dostęp do interfejsu jest możliwy po zdemontowaniu panelu inspekcyjnego.



Przestroga:

Model CITY:

zworka standardowo znajduje się między zaciskami T i G. Tę zworkę należy usunąć, jeśli do zacisków T i G jest podłączany podzespół sterujący. W przeciwnym razie zworkę należy pozostawić na miejscu: urządzenie nie będzie działać bez zworki.



Przestroga:

Model CYV:

urządzenia CYV są wyposażone w przekaźnik zwalniający obsługiwany przez system Daikin. Przekaźnik jest podłączony do zacisków T i G w bloku X72. Gdy system Daikin jest aktywny, kurtynę można tylko włączyć i wyłączyć. Jeśli system Daikin nie jest aktywny, kurtyna jest wyłączona.

Kurtynę można włączyć i wyłączyć zdalnie niezależnie od systemu Daikin. W tym wypadku zamiast lub równoległe do okablowania

standardowego należy zamontować zworę lub podzespół sterujący między zaciskami T i G.

Złącza zacisków w bloku X72 działają, tylko gdy włączony styk jest zamknięty przez system Daikin.

Funkcje wejść

FUNKCJA	ZAKRES		ZACISK	FUNKCJA	
	LOKALNY	GLOBALNY		STYK ZWARTY	STYK OTWARTY
Włączanie i wyłączanie urządzenia	Ustawienie nie jest wymagane	Usunąć zworę 6 z bloku 64 w interfejsie.	T i G	Urządzenie pracuje w trybie gotowości. Kurtynę można włączyć i wyłączyć za pomocą sterownika dotykowego.	Kurtyna jest wyłączona i można ją włączyć oraz wyłączyć za pomocą sterownika dotykowego.
Zmiana ustawiania	Ustawienie nie jest wymagane	Usunąć zworę 5 z bloku 64 w interfejsie.	D i G	Urządzenie działa na poziomie o I wyższym niż wynika to ze wskazań sterownika dotykowego. W przypadku modelu CITY E zwiększony jest również poziom nagrzewnicy elektrycznej.	Urządzenie działa zgodnie ze wskazaniami sterownika dotykowego.
			P i G	Urządzenie działa na najwyższym poziomie. W przypadku modelu CITY E poziom nagrzewnicy elektrycznej nie jest zwiększony.	Urządzenie działa zgodnie ze wskazaniami sterownika dotykowego.
			D, P i G	Urządzenie działa na najwyższym poziomie. W przypadku modelu CITY E dla nagrzewnicy elektrycznej wybrany jest najwyższy poziom.	Urządzenie działa zgodnie ze wskazaniami sterownika dotykowego.
			Przestroga: Jeśli ustawienie nagrzewnicy elektrycznej należy przełączyć w górę, jednocześnie należy usunąć zworę 4. To ustawienie działa tylko lokalnie i należy je wprowadzić w każdej żądanej kurtynie.		

CITY W/A	6	5	4	3	2	1
CITY E, CYV	6	5	4	3	2	1
	1	✓				
	2	✗				

**Uwaga:**

Funkcje korzystające z zacisków P i G są dostępne tylko w wersji interfejsu V4.0 Rev.06 (IC10). Zakres globalny zacisków P i G można ustawić tylko za pomocą sterownika dotykowego w wersji V2.1 Rev.02 i interfejsu V4.0 Rev.07 (IC10). Standardowe ustawienia zworek w bloku X64 przedstawiono na rysunku obok.

2.8.6 Wyjścia kurtyny (CYV)

Model CYV jest wyposażony w dodatkowe wyjścia X83. Połączenie z tymi wyjściami jest odłączone, gdy urządzenie jest włączone.

Tego wyjścia można używać np. do podłączenia sygnału funkcji.

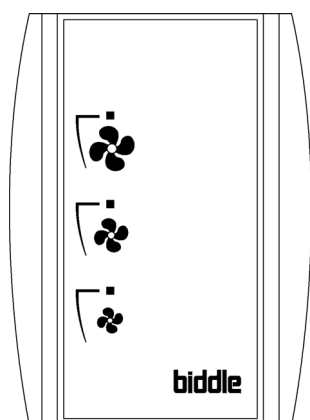
2.8.7 Uruchamianie sterownika dotykowego

W celu przekazania informacji o liczbie podłączonych kurtyn do sterownika dotykowego dany sterownik należy uruchomić. Uruchomienie należy wykonać w następujących przypadkach:

- Przed uruchomieniem kurtyny.
 - Po podłączeniu dodatkowych kurtyn do sterownika dotykowego.
 - W celu skontrolowania przewodu sterującego.
1. Jednocześnie naciśnij przyciski , i .
 2. Odczekaj 10 sekund. Diody LED przycisków i będą migać.
 3. Odczekaj 2 minuty. Dioda LED przycisku zacznie migać. Liczba mignięć odpowiednich diod LED oznacza liczbę urządzeń podłączonych do sterownika dotykowego.

Teraz można korzystać z kurtyny.

pl

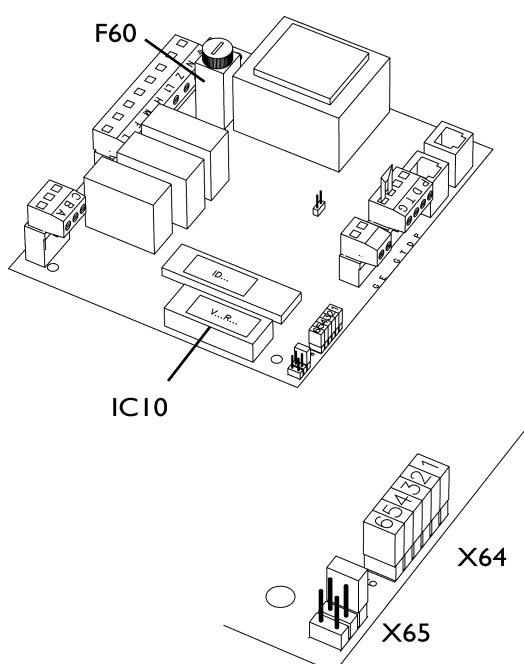
**2.9 System sterowania bez sterownika dotykowego (CITY i CYV)**

Kurtyną można sterować za pomocą podzespołów sterujących takich jak przełącznik sterowany za pomocą systemu zarządzania energią w budynku, termostat pomieszczeniowy, zegar lub wyłącznik drzwiowy. W takiej sytuacji nie jest wymagany standardowy sterownik dotykowy Biddle.

Nie ma możliwości oddzielnego ustawienia siły grzania z poziomemu opcji prędkości wentylatora w urządzeniach:

- CITY-E
- CYV

Jeśli jest wymagany oddzielny moduł sterowania zasilania nagrzewnicą elektryczną, zaleca się zastosowanie sterownika zasilania (np. Kimsafe).



2.9.1 Modyfikacja interfejsu

Aby dostosować urządzenie do pracy bez sterownika dotykowego, należy zmodyfikować interfejs. W tym celu należy usunąć zworki 1 i 2 z bloku X64 na interfejsie.

1. Wyłącz zasilanie.
2. Otwórz urządzenie (patrz instrukcja obsługi urządzenia).
3. Przenieś zworki 1 i 2 na miejsca zarezerwowane (X65).
4. Zamknij urządzenie.

pl

2.9.2 Podłączanie podzespołów sterujących



Przestroga:

Podzespoły sterujące należy podłączyć do bloku X72 listwy łączeniowej na zewnętrznej części kurtyny.



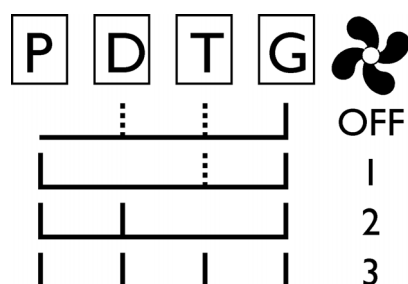
Przestroga:

Podzespoły sterujące muszą być przełączane za pomocą styków bezpotencjałowych. Firma Biddle zaleca używanie podzespołów o niskiej oporności z połączanymi stykami. Zalecane wartości maksymalne to 20 mΩ, co umożliwia przełączenie 1 mA przy 5 VDC.

Za pomocą podzespołów sterujących można aktywować cztery funkcje:

- wyłączanie kurtyny (OFF),
- wybieranie niskiej prędkość wentylatora (1),
- wybieranie średniej prędkość wentylatora (2),
- wybieranie wysokiej prędkość wentylatora (3).

Aktywacja funkcji następuje po wywołaniu styku między połączonymi zaciskami za pomocą podzespołu sterującego (patrz rysunek). Wykonaj poniższe polecenia, aby zastosować funkcje:

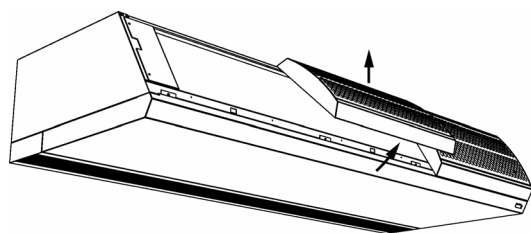


1. Wybierz funkcję sterowania.
2. Podłącz podzespoły sterujące do odpowiednich zacisków P, D, T lub G w bloku X72. Patrz wykres połączeń zamieszczony obok.
3. Aby podłączyć dodatkowe podzespoły, powtórz czynności 1 i 2.
4. Podłącz urządzenie do zasilania. Teraz można bezpiecznie korzystać z systemu sterowania.

Aby podłączyć wiele urządzeń (maks. 10) do 1 podzespołu sterującego, okablowania przy zaciskach należy podłączyć między urządzeniami.

2.10 Czynności końcowe

pl



2.10.1 Końcowe prace montażowe dla modelu do wolnego zawieszenia

Montaż kratki wlotowych

1. Załóż kratki wlotu powietrza w urządzeniu:
 - zaczepek kratki wlotowe na górnej powierzchni urządzenia.
 - Na tylnej ścianie każdej kratki znajduje się specjalny zaczepek. Należy zatrzasknąć zaczepek w otworze prostokątnym na kurtynie.

2.10.2 Końcowe prace montażowe dla modelu do zabudowy

Informacje ogólne



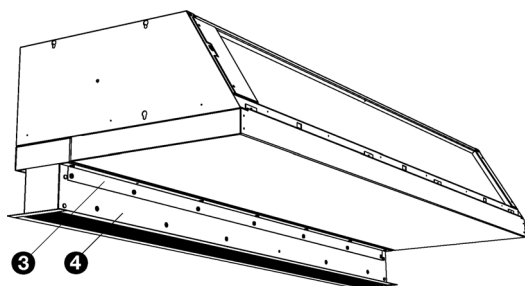
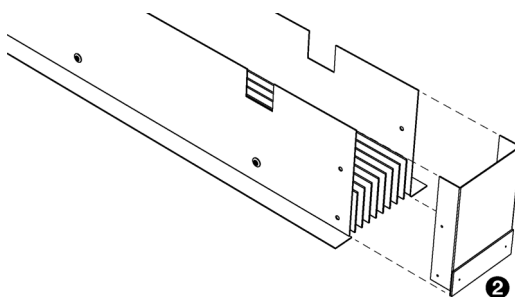
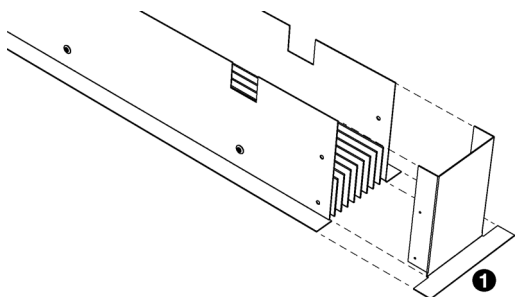
Uwaga:

Upewnij się, że umiejscowienie kurtyny umożliwia jej serwisowanie i naprawę np. poprzez luk inspekcyjny.

Dopasowanie kanału nawiewu

Montując kilka kurtyn obok siebie, należy dopasować kanały nawiewu w taki sposób, aby krawędzie wykończeniowe nie zachodziły na siebie.

1. Zdemontuj ściankę boczną z krawędzią wykończeniową ❶.
2. Zamontuj z powrotem ściankę boczną bez krawędzi ❷.

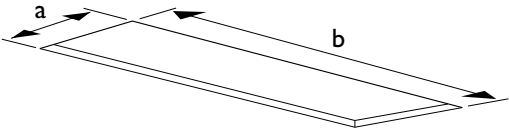


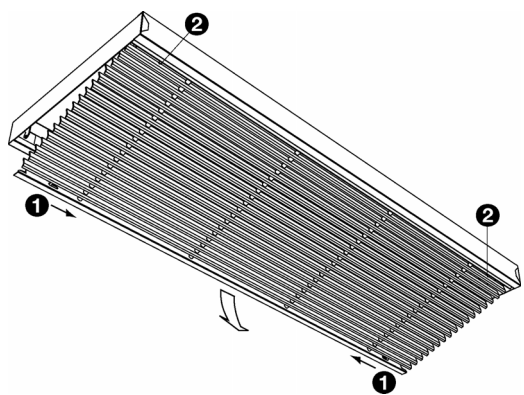
Instalowanie kanału nawiewu

1. Wykonaj w suficie otwór do nawiewu (wymiar wg tabeli).
2. Wzdłuż krawędzi otworu nawiewu przykręć śrubami do metalu dwa kątowniki ❸.
3. Wsuń kanał nawiewu ❷ do wnętrza otworu nawiewu tak, aby uzyskać odpowiednią wysokość kanału.
4. Połącz kanał nawiewu i kątowniki ❸ śrubami do metalu.

pl

Wymiary otworów do zamontowania sekcji nawiewnej

	ROZMIAR	TYP	WYMIARY
	a	CITY S-R	102 mm
		CITY M-R	102 mm
		CITY L-R	133,5 mm
	b	CITY 100-R	1008 mm
		CITY 150-R	1508 mm
		CITY 200-R	2008 mm
		CITY 250-R	2508 mm

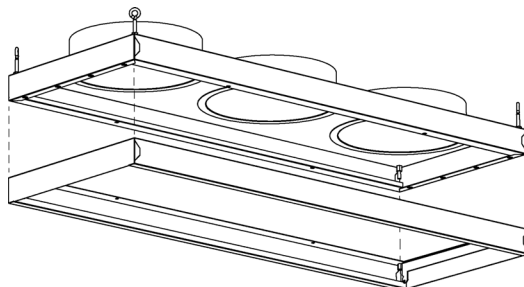


Montaż skrzynki przyłączonej kratki modułu zasysania

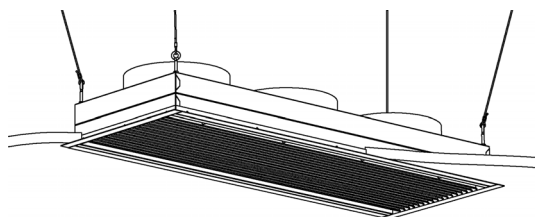
- Wykonaj otwór w suficie podwieszanym do zamontowania modułu zasysania (patrz tabela).
- Wyjmij kratki wlotu powietrza z ramy:
 - popchnij dwa bolce ❶ w kratce do siebie i odchyl kratkę na zewnątrz.
 - Popchnij dwa bolce oznaczone cyfrą ❷ do siebie i wyjmij kratkę.
- Zamontuj skrzynkę przyłączną kratki do obudowy kratki.
- Ponownie zamontuj kratkę w obudowie.

Uwaga:

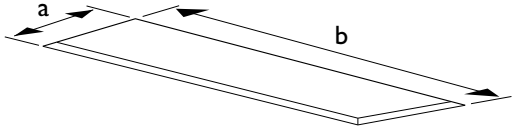
Skrzynka przyłączna kratki może być już zamontowana na kratce wlotowej w momencie dostawy.

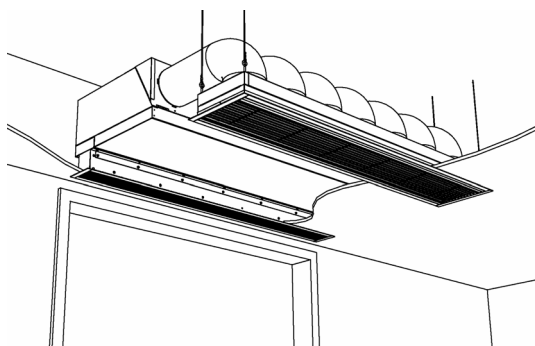


- Zamocuj do obudowy listwy boczne.
- Zawieś moduł zasysania. W tym celu użyj dostarczonych zawiesi lub czterech prętów gwintowanych M6.



Wymiary otworów dla kraty wlotowej

	ROZ- MIAR	TYP	WYMIARY
	a	CITY S-R	268 mm
		CITY M-R	268 mm
		CITY L-R	368 mm
	b	CITY 100-R	1008 mm
		CITY 150-R	1508 mm
		CITY 200-R	2008 mm
		CITY 250-R	2508 mm

**Łączenie skrzynki przyłączonej kurtyny ze skrzynką przyłączną kratki**

1. Połącz skrzynkę przyłączną kurtyny ze skrzynką przyłączną kratki za pomocą przewodów elastycznych. Za pomocą zacisków zamocuj przewody elastyczne.

Średnice przewodów elastycznych

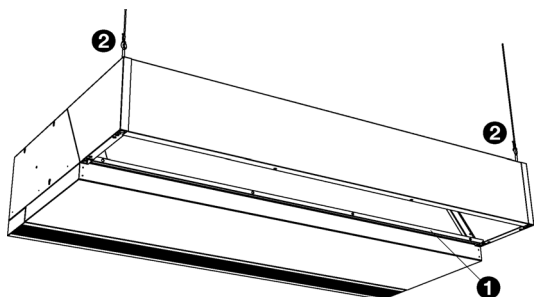
TYP	ŚREDNICA PRZEWODU
CITY S-R	160 mm
CITY M-R	160 mm
CITY L-R	250 mm

2.10.3 Końcowe prace montażowe dla modelu kasetowego**Uwaga:**

W przypadku urządzeń typu CITY 200 i CITY 250 elementy modułu zasysania dostarczane są w dwóch częściach.

Montaż skrzynki wlotowej

1. Przymocuj skrzynkę wlotową do kurtyny:
 - zawieś skrzynkę wlotową na górnej części urządzenia.
 - Przykręć kołnierz ❶ skrzynki wlotowej do kurtyny.
2. Zamocuj elementy narożne ❷ skrzynki wlotowej do sufitu. W tym celu użyj dostarczonych zawiesi lub dwóch prętów gwintowanych M6.



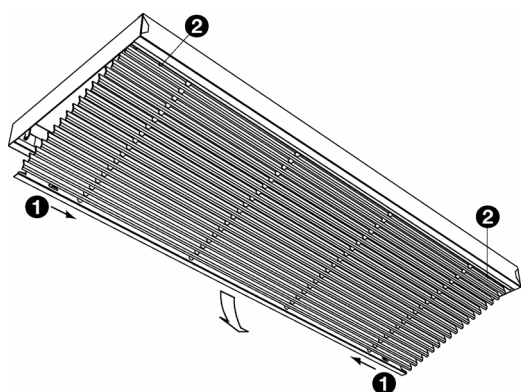
**Ostrzeżenie:**

Jeśli skrzynka wlotowa nie zostanie zamocowana do sufitu, kurtyna może się przechylić i wysunąć z uchwytów do zawieszania.

Montaż skrzynki przyłączonej kratki wlotowej

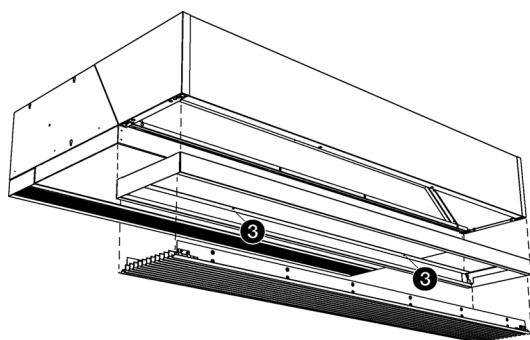
1. Wyjmij kratki wlotu powietrza z ramy:

- popchnij dwa bolce ❶ w kratce do siebie i odchyl kratkę na zewnątrz.
- Popchnij dwa bolce oznaczone cyfrą ❷ do siebie i wyjmij kratkę.



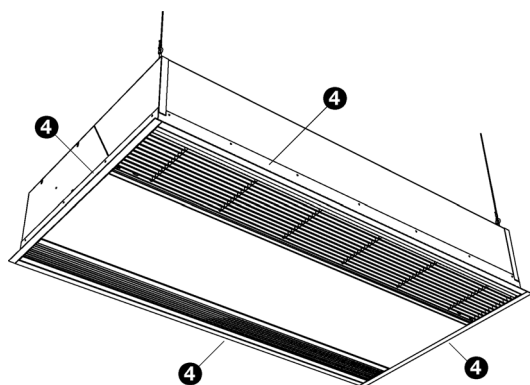
2. Przykręć obudowę ❸ do skrzynki wlotowej.

3. Ponownie zamontuj kratkę w obudowie.

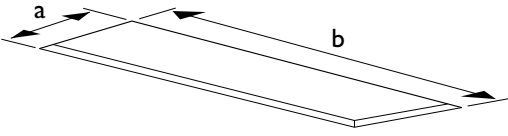
**Zakończenie prac**

1. Zamocuj listwy boczne wokół urządzenia.

2. W suficie podwieszanym wykonaj otwór zgodnie z wymiarami określonymi w tabeli.



Wymiary otworu pod urządzenie

	ROZMIAR	TYP	WYMIARY
	a	CITY S-C	829 mm
		CITY M-C	829 mm
		CITY L-C	1113 mm
	b	CITY 100-C	1008 mm
		CITY 150-C	1508 mm
		CITY 250-C	2508 mm

2.11 Włączanie kurtyny i kontrola działania**1. Wszystkie modele:**

sprawdź następujące połączenia:

- zasilanie,
- przewody sterujące łączące panel sterowania i kurtynę,
- modele CYQ i CYV: przewody sterujące pomiędzy urządzeniami i podzespołami Daikin,
- zewnętrzne elementy sterujące (o ile zostały zastosowane),

2. Modele CYQ i CYV:

1. Włącz moduły wewnętrzne i moduł zewnętrzny Daikin.
2. Skontroluj system Daikin zgodnie z opisem w instrukcji montażu modułu zewnętrznego.

3. Wszystkie modele:

1. Włącz zasilanie i/lub podłącz wszystkie zainstalowane kurtyny.
2. Włącz kurtynę powietrzną za pomocą panelu sterowania.
3. Włącz panel sterowania.

4. Modele CITY W i CYV:

1. Sprawdź poprawność podłączenia wymiennika ciepła.
2. Upewnij się, że instalacja c.o. albo system Daikin są włączone.
3. Sprawdź, czy strumień powietrza nawiewany z kurtyny ogrzewa się. Może to zająć kilka minut.
4. W razie potrzeby odpowietrz wymiennik ciepła.

Model CYQ:

obsługując kurtynę za pomocą panelu sterowania Daikin skontroluj jej działanie:

1. Włącz system. Urządzenie musi rozpocząć wydmuchiwanie powietrza.
2. Ustaw tryb działania na ogrzewanie i wybierz maksymalną temperaturę. Po krótkim czasie urządzenie musi rozpocząć wydmuchiwanie gorącego powietrza.
3. Ustaw tryb pracy tylko nawiew. Po krótkim czasie urządzenie musi rozpocząć wydmuchiwanie zimnego powietrza.
4. Wyłącz urządzenie. Po krótkim czasie urządzenie musi się wyłączyć.

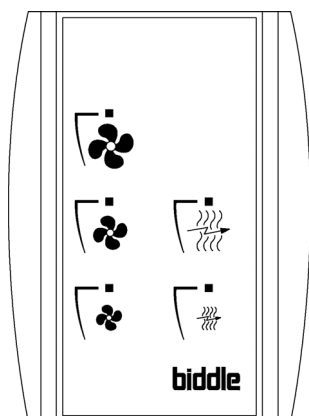
Model CITY E:

1. Upewnij się, że w panelu sterowania włączona jest funkcja grzania.
2. Sprawdź, czy strumień powietrza nawiewany z kurtyny ogrzewa się.






Model CITY A:

sprawdź, czy kurtyna wydmuchuje powietrze.

3 . . Obsługa modeli CITY i CYV









Modele CITY i CYV są wyposażone w sterownik dotykowy. W zależności od wersji sterownik dotykowy zawiera 3 lub 5 przycisków. Za pomocą przycisków można obsługiwać następujące funkcje:

- Włączanie i wyłączanie urządzenia.
- Ustawianie prędkości wentylatora – przyciski ,  i .
- Ustawianie poziomu ogrzewania – przyciski  i  (CITY E i CYV).

Możliwe, że do kurtyny jest podłączony termostat. W takim wypadku należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi.




3.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Jeśli urządzenie jest wyłączone, żadna dioda LED przy przyciskach ,  lub  nie jest włączona. Włącz kurtynę, naciskając jeden z przycisków.

Wyłącz kurtynę, naciskając przycisk ustawienia wentylatora (przycisk ,  lub ) nad którym jest włączona dioda LED. Kurtyna zostanie wyłączona wraz z diodą LED nad przyciskiem.

3.2 Ustawianie prędkości wentylatora

Wentylatory urządzenia mogą działać w jednej z 3 prędkości.

- Naciśnij przycisk , aby wybrać niską prędkość wentylatora.
- Naciśnij przycisk , aby wybrać średnią prędkość wentylatora.
- Naciśnij przycisk , aby wybrać wysoką prędkość wentylatora.



Uwaga:



Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk znajdujący się nad włączoną diodą LED.

3.2.1 Zalecane ustawienie

Aby osiągnąć maksymalne rozdzielanie klimatu przy najniższym zużyciu energii, firma Biddle zaleca wybór najniższego ustawienia, przy którym nie występuje przeciąg.

3.3 Ustawianie poziomego ogrzewania (CITY E i CYV)

Urządzenie może pracować na jednym z dwóch poziomów ogrzewania.

- Naciśnij przycisk , aby wybrać niski poziom ogrzewania.
- Naciśnij przycisk , aby wybrać wysoki poziom ogrzewania.




Uwaga:

Aby wyłączyć ogrzewanie, naciśnij przycisk znajdujący się nad włączoną diodą LED.



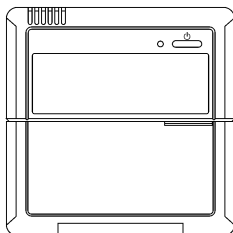
Uwaga:

Naciśnięcie przycisku , w przypadku ustawienia niskiej prędkości wentylatora, spowoduje wybranie średniej prędkości działania wentylatora. Jest to spowodowane względami bezpieczeństwa.

W modelu CYV temperatura nawiewanego powietrza jest ogólnie stała, zwiększana jest wydajność grzania.

4 . . Obsługa modelu CYQ

Panel sterowania Daikin



Sterowanie kurtyną powietrzną odbywa się z poziomu panelu sterowania Daikin.

Obsługa większości funkcji na panelu sterowania Daikin odbywa się zgodnie z opisem w odpowiedniej instrukcji obsługi. Obsługa części funkcji jest realizowana w inny sposób lub funkcje te są niedostępne.

4.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia



4.1.1 Włączanie i wyłączanie systemu

- Naciśnij przycisk , aby wyłączyć lub wyłączyć system.

Zaświecenie się diody LED obok przycisku oznacza, że system jest włączony. Jeżeli dioda LED miga, wystąpiła usterka.

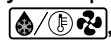
4.1.2 Wybór trybu pracy

Wybierz tryb pracy za pomocą przycisku .

- Tylko wentylator* (symbol ): Kurtyna powietrzna stale wydymuje powietrze nieogrzewane.
- Ogrzewanie* (symbol ): Poziom nagrzewania kurtyny powietrznej jest sterowany automatycznie.

Inne tryby pracy nie są dostępne.

4.1.3 Odszranianie

Jeśli na panelu sterowania Daikin wyświetlany jest symbol , system pracuje w trybie odszraniania. Kurtyna powietrzna wydymuje nieogrzewane lub zimne powietrze lub nie działa (zależnie od ustawień na panelu sterowania).

Odszranianie jest włączane automatycznie przez system, gdy jest to wymagane. Po zakończeniu odszraniania urządzenie powraca do normalnego trybu pracy.

Patrz również:

2.6.4 "Ustawienia na panelu sterowania Daikin" na str. 19

4.2 Sterowanie kurtyną powietrzną

4.2.1 Sterowanie siłą nawiewu kurtyny

Użytkownik może wybrać jedną z dwóch wstępnie zdefiniowanych sił nawiewu.


- Aby zmienić siłę nawiewu, naciśnij przycisk  .

Przycisk  nie wywołuje żadnej funkcji.

Zalecane ustawienie

Aby osiągnąć maksymalne rozdzielanie klimatu przy najniższym zużyciu energii, firma Biddle zaleca wybór najniższego ustawienia, przy którym nie występuje przeciąg.

4.2.2 Sterowanie temperaturą

- Żądaną temperaturę w pomieszczeniu należy ustawić za pomocą przycisków .

System automatycznie steruje ogrzewaniem kurtyny powietrznej. Nagrzewanie zostaje wstrzymane z chwilą osiągnięcia ustawionej wartości. Następnie kurtyna powietrzna rozpoczyna wydmuchiwanie nieogranzonego powietrza lub wstrzymuje pracę (zależnie od ustawień na panelu sterowania Daikin).

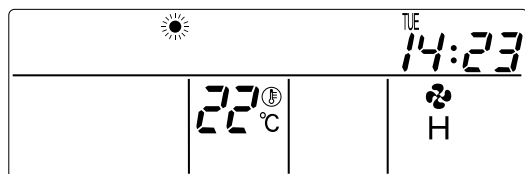
**Uwaga:**

W celu uniknięcia problemów dotyczących przeciągów firma Biddle zaleca wybranie maksymalnej wartości temperatury.

Patrz również:

2.6.4 "Ustawienia na panelu sterowania Daikin" na str. 19

Przykładowe informacje na panelu sterowania Daikin



5 . . Utrzymanie i konserwacja

5.1 Wymiana i czyszczenie filtra

Filtr należy czyścić regularnie. Zanieczyszczenie filtra może prowadzić do nieodpowiedniego nagrzewania powietrza oraz powodować wysoki poziom hałasu. Częstotliwość czyszczenia filtra zależy od warunków, w jakich pracuje urządzenie.

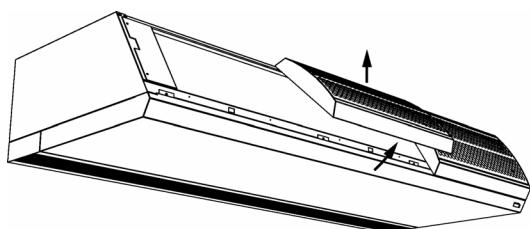
Filtr można czyścić np. za pomocą odkurzacza. Po kilkukrotnym czyszczeniu filtr należy jednak wymienić. Nowe filtry można zamówić w firmie Biddle.

5.1.1 Wyjmowanie filtra

Modele wolnowiszące

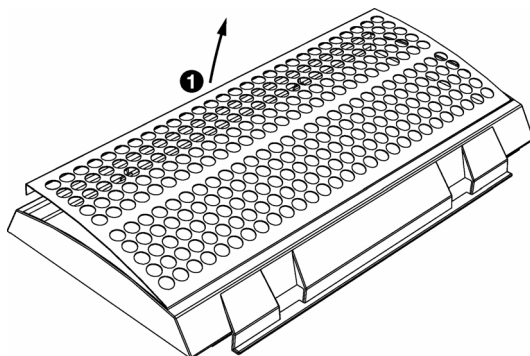
1. Wyjmij kratkę wlotu powietrza z urządzenia:

- Podnieś kratkę u dołu i odczep ją.



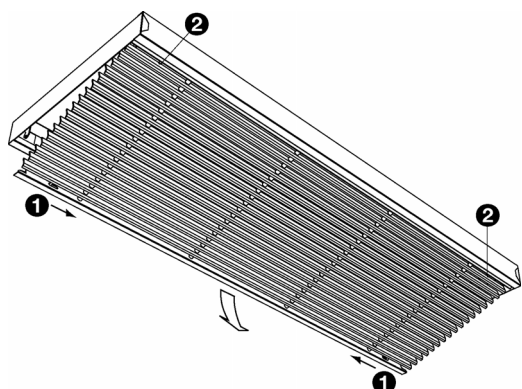
2. Wyjmij kratkę z kratki wlotu powietrza:

- umieść palce w otworach ❶.
- Pociągnij we wskazanym kierunku.



3. Wyczyść lub wymień filtr.

pl



Modele do zabudowy i kasetonowe

- I. Otwórz kratkę wlotową:
 - Popchnij dwa bolce oznaczone cyfrą ❶ do siebie – kratka odchyli się w dół.
2. Wsuń filtr z kratki.
3. Wyczyść lub wymień filtr.

5.2 Czyszczenie urządzenia

Kurtynę można z zewnątrz oczyścić wilgotną tkaniną z dodatkiem domowego środka czyszczącego. Nie należy używać rozpuszczalników.



Przestroga:

Nie wolno dopuścić, aby do urządzenia dostała się woda.

5.3 Konserwacja okresowa

pl

Firma Biddle zaleca coroczne przeprowadzanie poniższych przeglądów i prac konserwacyjnych przez instalatora lub inną kompetentną osobę.

- Sprawdź, czy filtr jest wystarczająco czysty i czy nie jest uszkodzony. W razie potrzeby wymień filtr.
- Sprawdź, czy wymiennik ciepła lub elektryczne elementy grzewcze są czyste. Osad kurzu może powodować nieprzyjemne zapachy.

Delikatnie zbierz kurz odkurzaczem.



Przestroga:

Żeberka wymiennika ciepła są bardzo delikatne.



Ostrzeżenie:

Żeberka wymiennika ciepła mają ostre krawędzie.

- Sprawdź działanie wentylatorów.

6 . . Usterki

6.1 Instrukcje bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo:

Wszelkie czynności naprawcze wewnątrz urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel techniczny.



Ostrzeżenie:

Przed rozpoczęciem należy zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa.

Patrz również:

1.4 "Instrukcje bezpieczeństwa" na str. 10

6.2 Sprawdzanie występowania usterek



Uwaga:

Kontrola poniższych usterek nie wymaga fachowej wiedzy.

Jeżeli użytkownik podejrzewa, że wystąpiła usterka, należy wykonać następujące czynności:

1. Wykonaj poniższe czynności, aby określić, czy problem można w prosty sposób usunąć czy jest on spowodowany usterką.
2. Jeśli usterki nie można usunąć, wykonując poniższe czynności, skontaktuj się z dostawcą urządzenia.

6.2.1 Model CYQ:

1. Używając panelu sterowania Daikin, w systemie ustaw na tryb ogrzewania i maksymalną temperaturę.
 - Jeżeli po 15 minutach urządzenie nie wydmuchuje powietrza ani gorącego powietrza, oznacza to, że wystąpiła usterka.
2. Ustaw temperaturę minimalną.

pl

- Jeżeli po 15 minutach urządzenie nadal wydychuje gorące powietrze, oznacza to, że wystąpiła usterka.


Patrz również:


6.3 "Rozwiązywanie prostych problemów" na str. 44

6.4 "Usuwanie usterek" na str. 45

6.3 Rozwiązywanie prostych problemów

W przypadku podejrzenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy spróbować rozwiązać problem, korzystając z poniższej tabeli. Do przeprowadzenia poniższych czynności nie jest wymagana wiedza specjalistyczna.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	CZYNNOŚCI DO WYKONANIA
Kurtyna nie działa, sterownik dotykowy nie reaguje na dotyk.	Sterownik dotykowy nie jest podłączony do zasilania.	Sprawdź zasilanie: <ul style="list-style-type: none"> • Włóż wtyczkę do gniazdka • Sprawdź wyłącznik izolacyjny • Sprawdź czy kurtyna jest pod napięciem.
	Kurtyna nie jest podłączona do zasilania.	Sprawdź, czy kurtyna jest podłączona do zasilania.
	Sterownik dotykowy nie został włączony.	Włącz sterownik dotykowy.
	Słaby styk z wtyczką modułową lub uszkodzony przewód.	Sprawdź styki wtyczki (usuń ewentualne pozostałości folii opakowującej). W razie potrzeby wymień przewód.
Kurtyna powietrzna jest wyłączona, ale mimo to nadal pracuje.	Tylko modele z nagrzewnicą elektryczną: Kurtyna schładza się automatycznie.	Nie jest to usterka. Standardowo urządzenie automatycznie wyłączy się w ciągu 10 minut.
Urządzenia podłączone do systemu Daikin (CYQ i CYV):		
Wyświetlacz panelu sterowania jest pusty.	Brak zasilania kurtyny, do której jest podłączony panel sterowania.	Sprawdź wtyczkę i zasilanie.
Przycisk  na panelu sterowania Daikin nie działa.	Przycisk nie wywołuje żadnej funkcji.	
Kurtyna powietrzna nie działa.	System jest wyłączony lub nastąpiło automatyczne wyłączenie kurtyny powietrznej z poziomu systemu.	Sprawdź ustawienia na panelu sterowania Daikin.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	CZYNNOŚCI DO WYKONANIA
Kurtyna powietrzna wydmuchuje powietrze nieogrzewane.	Wystąpiła usterka systemu Daikin.	Sprawdź ustawienia na panelu sterowania Daikin.
	System Daikin automatycznie wyłączył ogrzewanie.	Sprawdź ustawienia na panelu sterowania Daikin.
Kurtyna powietrzna wydmuchuje nieogrzewane lub zimne powietrze lub nie działa, a na panelu sterowania Daikin wyświetlane są symbole  .	System pracuje w trybie odszraniania. Zajmie to około 5 – 10 minut.	Poczekaj, aż urządzenie zakończy odszranianie.

Patrz również:

2.6.4 "Ustawienia na panelu sterowania Daikin" na str. 19

2.8.7 "Uruchamianie sterownika dotykowego" na str. 28

4.1 "Włączanie i wyłączanie urządzenia" na str. 39

4.1.1 "Włączanie i wyłączanie systemu" na str. 39

6.4 Usuwanie usterek

Jeśli podejrzewasz, że urządzenie nie pracuje poprawnie:

1. Sprawdź, czy problem można w prosty sposób rozwiązać.
2. Spróbuj rozwiązać problem, stosując się do wskazówek zawartych w poniższej tabeli. Nie wymaga to żadnej technicznej wiedzy fachowej.

pl

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	CZYNNOŚCI DO WYKONANIA
Panel sterowania pracuje normalnie, ale urządzenie nie reaguje na sygnały.	Brak zworki między zaciskami T i G.	Umieść zworkę między zaciskami T i G w bloku X72.
	Urządzenie jest sterowane sygnałem z zewnętrznego sterownika.	Sprawdź wejścia i zworki.
	Wentylatory nie są zasilane.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź bezpiecznik transformatora. 2. Sprawdź okablowanie między transformatorem a wentylatorami. 3. Wymień transformator.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	CZYNNOŚCI DO WYKONANIA
Kurtyna nie działa, sterownik dotykowy nie reaguje na dotyk.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdź przewody zasilania i okablowanie.
	Panel sterowania i płytką drukowaną są nieprawidłowo połączone.	1. Sprawdź przewód sterujący. 2. Sprawdź okablowanie między listwą łączeniową i płytką drukowaną.
	Płytką drukowaną nie działa.	1. Sprawdź bezpiecznik F2. 2. Sprawdź przewód zasilający. 3. Wymień płytkę drukowaną.
	Panel sterowania jest uszkodzony.	Sprawdź panel sterowania, podłączając go do innej kurtyny za pomocą innego przewodu. Wymień panel sterowania, jeśli jest on niesprawny.
Jeden wentylator nie działa.	Wentylator nie jest zasilany lub jest uszkodzony.	1. Sprawdź okablowanie wentylatora. 2. Sprawdź bezpiecznik transformatora. 3. Wymień wentylator.
Wentylatory nie pracują na jednym z biegów.	Odpowiednie podłączenie jest nieprawidłowe.	1. Sprawdź podłączenia transformatora. 2. Sprawdź okablowanie między transformatorem i płytką drukowaną.
Nagrzewnica elektryczna nie działa.	Urządzenie przegrzało się.	Skontroluj termostat ograniczający nagrzewanie.
Urządzenie działa inaczej niż oczekiwano.	1. Podzespoły sterujące mogą być podłączone nieprawidłowo.	Sprawdź podłączenie.
	2. Ustawienia zworek 1, 2 i 3 (czerwona) są inne niż ustawienia podstawowe.	Sprawdź ustawienia zworek.
Urządzenia podłączone do systemu Daikin (CYQ i CYV):		
Wyświetlacz panelu sterowania Daikin jest pusty.	Panel sterowania nie jest podłączony do zasilania.	1. Sprawdź zasilanie. 2. Zapoznaj się z instrukcją instalacji panelu sterowania. 3. Skontaktuj się z dostawcą.
	Niewłaściwe podłączenie do panelu sterowania.	
	Układy elektroniczne Daikin w kurtynie powietrznej są uszkodzone.	
Panel sterowania Daikin sygnalizuje usterkę (pulsująca dioda LED i/lub kod błędu).	Układ elektroniczny Daikin w urządzeniu lub module zewnętrznym wykrył usterkę.	1. Zapoznaj się z instrukcją serwisowania modułu zewnętrznego. 2. Skontaktuj się z dostawcą.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	CZYNNOŚCI DO WYKONANIA
Kurtyna powietrzna nie działa, pomimo tego że panel sterowania Daikin sygnalizuje normalną pracę.	Usterka układu elektronicznego Biddle, transformatora, bezpiecznika lub wentylatorów w urządzeniu.	1. Sprawdź bezpieczniki. 2. Sprawdź podłączenia transformatora. 3. Sprawdź połączenia między podzespołami w kurtynie.
Urządzenie stale wydymuchuje chłodne powietrze i/lub z urządzenia kapie skroplona woda.	Wystąpiła usterka kurtyny powietrznej. Ostrzeżenie: Sytuacja może być niebezpieczna i/lub może spowodować straty materialne.	1. Natychmiast wyłącz cały system. 2. Skontaktuj się z dostawcą.

Patrz również:

- 2.8.5 "Działanie wejścia" na str. 26
- 2.6.4 "Ustawienia na panelu sterowania Daikin" na str. 19
- 2.8 "Instalowanie panelu sterowania i zewnętrznych elementów sterujących (CITY i CYV)" na str. 23
- 2.9 "System sterowania bez sterownika dotykowego (CITY i CYV)" na str. 28
- 7.3 "Moduł elektroniczny" na str. 50
- 7.4 "Moduł elektroniczny Daikin (CYQ i CYV)" na str. 50
- 7.5 "Bezpieczniki" na str. 51
- 7.8 "Zerowanie wartości termostatu (CITY E)" na str. 52

7. . Czynności serwisowe

7.1 Instrukcje bezpieczeństwa



Ostrzeżenie:

Prace serwisowe mogą być wykonywane przez wykwalifikowanych techników.



Ostrzeżenie:

Przed rozpoczęciem należy zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa.

Patrz również:

1.4 "Instrukcje bezpieczeństwa" na str. 10

7.2 Dostęp do wnętrza urządzenia

7.2.1 Wszystkie modele

1. Wyłącz urządzenie z poziomu panelu sterowania.

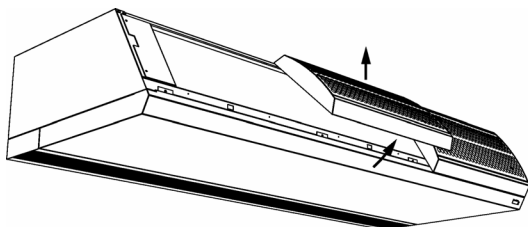


Ostrzeżenie:

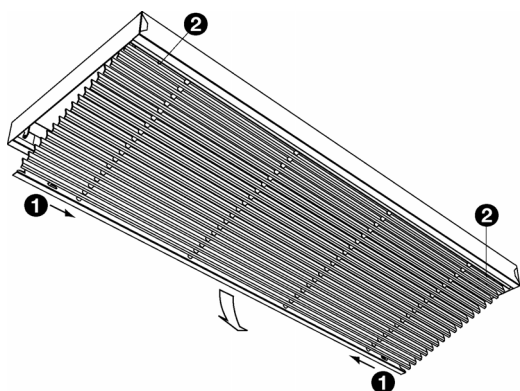
Odłącz zasilanie (wyjmij wtyczkę z gniazdka lub przestaw wyłącznik izolacyjny w położeniu OFF/Wyłącz).

7.2.2 Modele wolnowiszące

1. Wyjmij kratki wlotu powietrza z urządzenia:
 - Podnieś kratkę u dołu i odczep ją.

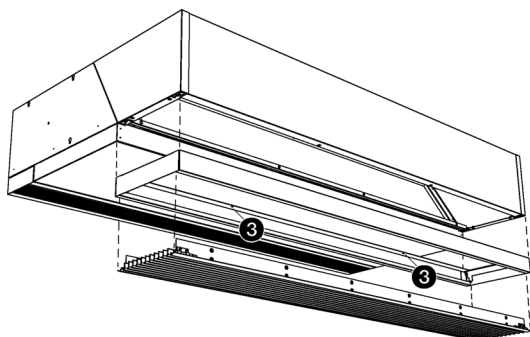


7.2.3 Modele kasetowe

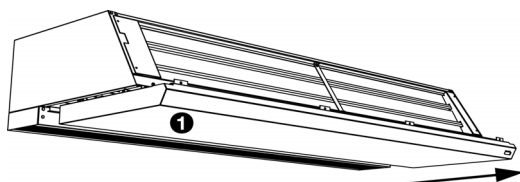


I. Wyjmij kratki wlotu powietrza z ramy:

- Popchnij dwa bolce oznaczone cyfrą ❶ w kratce w do siebie – kratka odchyli się w dół.
- Popchnij dwa bolce oznaczone cyfrą ❷ do siebie i wyjmij kratkę.



2. Poluzuj śruby oznaczone cyfrą ❸ i wyjmij ramę.



7.2.4 Wszystkie modele

I. Zdejmij panel inspekcyjny oznaczony cyfrą ❶:

- Wykręć śruby na przedniej ścianie panelu inspekcyjnego.
- Pociągnij delikatnie panel do przodu i wyjmij go.



Przestroga:

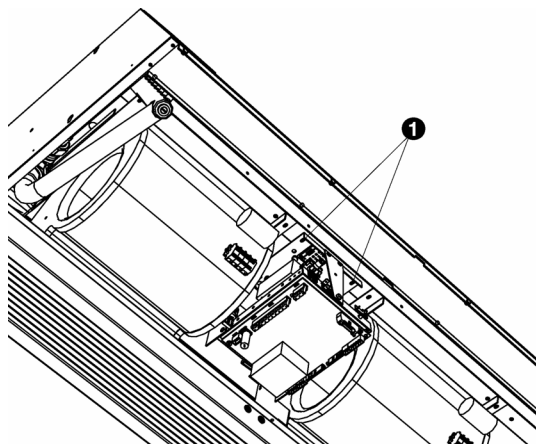
Po pociągnięciu do przodu panel poluzuje się: uważaj, aby go nie upuścić.



Ostrzeżenie:

Podczas wymiany panelu inspekcyjnego zawsze przytwierdzaj go śrubami z frezowanym kołnierzem: są one potrzebne jako uziemienie.

7.3 Moduł elektroniczny



Urządzenie zawiera jeden moduł elektroniczny. W zależności od wersji zawiera on:

- transformator,
- płytkę drukowaną,
- listwę łączeniową,
- bezpieczniki.

7.3.1 Wyjmowanie modułu elektronicznego

1. Wyłącz urządzenie z poziomu panelu sterowania.



Ostrzeżenie:

Odłącz zasilanie (wyjmij wtyczkę z gniazdka lub przestaw wyłącznik izolacyjny w położeniu OFF/Wyłącz).

2. Zdejmij panel inspekcyjny.
3. Odłącz od płytki drukowanej wszystkie złącza podłączone do kurtyny oraz połączenia uziemione.
4. Wykręć śruby ❶.
5. Wyjmij moduł elektroniczny.
6. Odłącz złącza z listwy łączeniowej.

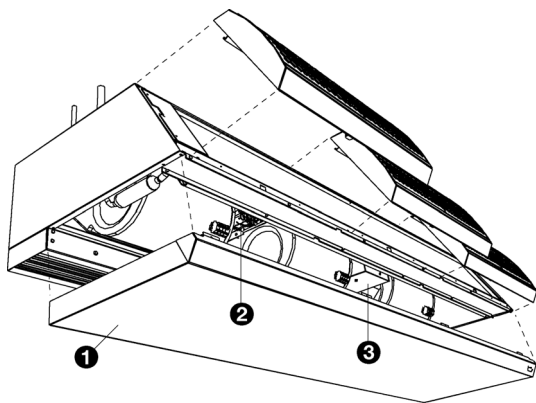
7.4 Moduł elektroniczny Daikin (CYQ i CYV)

Oprócz układu elektronicznego Biddle, urządzenie zawiera również moduł elektroniczny Daikin.

7.4.1 Dostęp do modułu elektronicznego Daikin w kurtynie

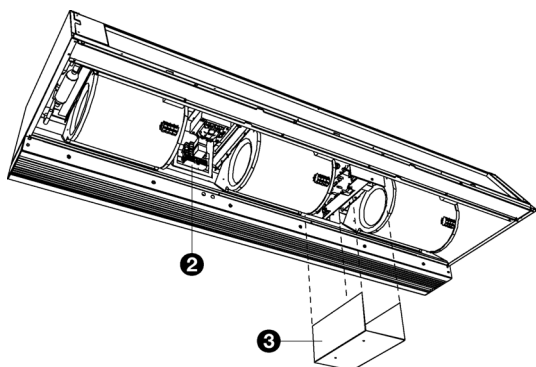
Wszystkie modele

1. Zdejmij panel inspekcyjny ❶:
2. Układ elektroniczny Biddle znajduje się w miejscu oznaczonym cyfrą ❷.



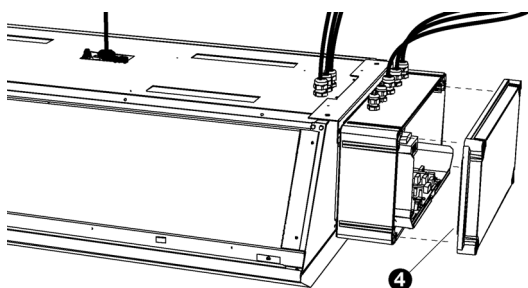
Modele o szerokościach nadmuchu 150, 200 lub 250

1. Zdejmij pokrywę oznaczoną cyfrą ❸. Układ elektroniczny Daikin znajduje się za tą pokrywą.



Modele o szerokości nadmuchu 100

1. Zdejmij pokrywę oznaczoną cyfrą ❹ ze skrzynki znajdującej się z boku urządzenia. Układ elektroniczny Daikin znajduje się za tą pokrywą.



7.5 Bezpieczniki

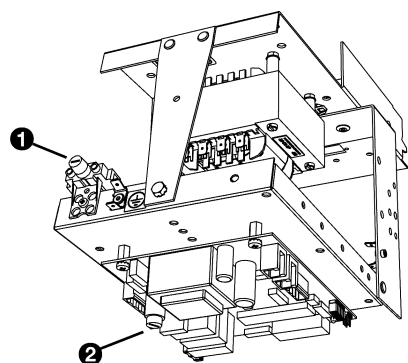
Urządzenie jest wyposażone w dwa bezpieczniki:

1. Bezpiecznik transformatora ❶.
2. Bezpieczniki płytki drukowanej F60 ❷.

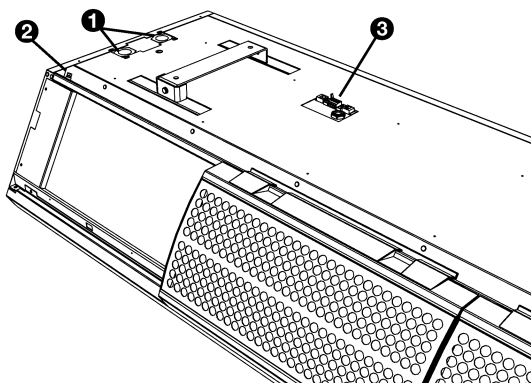
Na bezpiecznikach podano wartości znamionowe.

Tylko modele CYQ i CYV:

Moduł elektroniczny Daikin jest wyposażony w jeden dodatkowy bezpiecznik na płycie drukowanej oznaczony symbolem FIU.

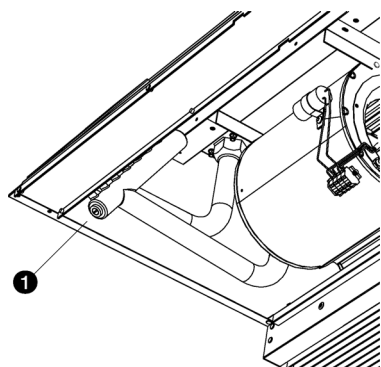


7.6 Odpowietrzanie wymiennika ciepła (CITY W)



Zawór odpowietrzający ② znajduje się w górnej części urządzenia po lewej stronie.

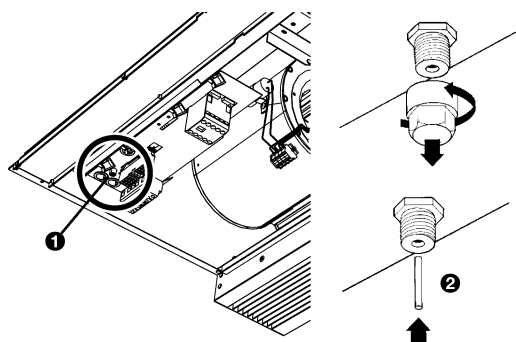
7.7 Spuszczanie wody z wymiennika ciepła (CITY W)



Korek spustowy ① znajduje się po lewej stronie urządzenia.

pl

7.8 Zerowanie wartości termostatu (CITY E)



Urządzenie jest wyposażone w termostat ograniczający. W przypadku samoczynnego wyłączenia jego wartość należy wyzerować.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Zdejmij panel inspekcyjny.
3. Znajdź podzespół oznaczony cyfrą ① i wyzeruj ② wartość termostatu.
4. Zamknij urządzenie.



Przestroga:

Odłączenie zasilania może spowodować samoczynne wyłączenie się termostatu.

7.9 Konfiguracja przewodu sterującego Biddle

Przewód sterujący dla urządzeń Biddle różni się od typowego modułowego kabla telefonicznego.

Kabel zakończony jest wtyczkami RJ-11, ale gniazda są podłączone „na wprost”. Z obu stron przewodu żyła podłączona jest do tego samego bolca.

Oznaczenie kolorowe kabli Biddle

	Bolec	Kolor
	1	(nieużywany)
	2	czarny
	3	czerwony
	4	zielony
	5	żółty
	6	(nieużywany)

8. . Demontaż

Demontaż instalacji, obsługa chłodziwa, oleju i innych elementów muszą być wykonane przez autoryzowanego monterą zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.

Zgodnie z regulacjami europejskimi stary sprzęt elektryczny i elektroniczny należy oddać do punktu utylizacji. Zapewniając właściwą utylizację tego produktu, zapobiegasz szkodliwemu wpływowi odpadów na środowisko i/lub zdrowie człowieka. Dodatkowe informacje można uzyskać u dostawcy lub odpowiednich organów prawnych.

Copyright i znaki firmowe

Wszystkie informacje i rysunki w niniejszym podręczniku stanowią własność firmy Biddle. Zabrania się ich wykorzystywania (z wyjątkiem używania do obsługi urządzenia), kserowania, powielania, tłumaczenia i/lub przekazywania stronom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody firmy Biddle.

Nazwa Biddle jest zastrzeżonym znakiem firmowym.

Gwarancja i odpowiedzialność

Warunki gwarancji i odpowiedzialności producenta podane są w Warunkach Sprzedaży i Dostawy firmy Biddle.

Firma Biddle w żadnym wypadku, ani w żadnych okolicznościach nie ponosi odpowiedzialności za straty następne.

Odpowiedzialność za zawartość niniejszego podręcznika

Mimo dołożenia największych starań w celu zapewnienia poprawności oraz, w stosownych przypadkach, kompletności opisu odpowiednich części, firma Biddle nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niedokładności i/lub braków w niniejszym podręczniku.

W przypadku wykrycia błędów lub niejednoznaczności w podręczniku, prosimy o kontakt. Pomoże nam to w opracowywaniu lepszych dokumentacji w przyszłości.

Firma Biddle zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji podanej w niniejszym podręczniku.

Dalsze informacje

pl

W razie pytań lub uwag odnośnie jakichkolwiek zagadnień dotyczących niniejszego produktu zachęcamy do skontaktowania się z firmą Biddle.

Adresy dla wszystkich krajów:

Biddle bv

P.O. Box 15

NL-9288 ZG Kootstertille

Holandia

tel.: +31 512 33 55 24

faks: +31 512 33 55 54

e-mail: export@biddle.nl

WWW: www.biddle.info